



<b>MANUALE D'ISTRUZIONI BRASIERE</b> - (Istruzioni originali) <b>Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.</b>	<b>65</b>	<b>IT</b>
<b>OPERATING INSTRUCTIONS BRATT PANS</b> - (Original instructions) <b>Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.</b>	<b>79</b>	<b>EN</b>
<b>MODE D'EMPLOI SAUTEUSES</b> - (Instructions originales) <b>Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.</b>	<b>93</b>	<b>FR</b>
<b>BEDIENUNGSANLEITUNG BRÄTER</b> - (Originalbedienungsanleitung) <b>Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.</b>	<b>107</b>	<b>DE</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES SARTENES</b> - (Instrucciones originales) <b>Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.</b>	<b>121</b>	<b>ES</b>
<b>HANDLEIDING BRAADSLEDEN</b> - (Originele instructies) <b>Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.</b>	<b>135</b>	<b>NL</b>
<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES BRASEIRAS</b> - (Instruções originais) <b>Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.</b>	<b>149</b>	<b>PT</b>
<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΒΡΑΣΤΗΡΕΣ</b> - (Γνήσιες οδηγίες) <b>Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.</b>	<b>163</b>	<b>EL</b>
<b>NÁVOD K POUŽITÍ VARNÉ KOTLE</b> - (Původní návod) <b>Opřez: Pročítajte prijje korištenja aparata.</b>	<b>177</b>	<b>CS</b>
<b>NÁVOD K POUŽITIU PANVÍC</b> - (Původné pokyny) <b>Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.</b>	<b>191</b>	<b>SK</b>
<b>HANSZNÁLATI ÚTMUTATÓ FŐZŐEDÉNYEK</b> - (Eredeti utasítások) <b>Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használna a készüléket.</b>	<b>205</b>	<b>HU</b>
<b>BRUGERVEJLEDNING STEGEPANDE</b> - (Originalvejledning) <b>Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.</b>	<b>219</b>	<b>DA</b>
<b>BRUKSANVISNING STEKEBORD</b> - (Opprinnelige instruksjoner) <b>Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.</b>	<b>233</b>	<b>NO</b>
<b>BRUKSANVISNING STEKBORD</b> - (Originalinstruktioner) <b>Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.</b>	<b>247</b>	<b>SV</b>
<b>INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA PATELNIIE</b> - (instrukcje oryginalne) <b>Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.</b>	<b>261</b>	<b>PL</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI TIGĂI INDUSTRIALE</b> - (Instrucțiuni originale) <b>Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.</b>	<b>275</b>	<b>RO</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПРОКИДЫВАЮЩЕЙСЯ СКОВОРОДЫ</b> - (оригинальные инструкции) <b>Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.</b>	<b>289</b>	<b>RU</b>
<b>KULLANIM KILAVUZU PIŞIRME TAVALARİ</b> - (orijinal bilgiler) <b>Dikkat: cihazı kullanmadan önce bilgileri okuyunuz.</b>	<b>303</b>	<b>TR</b>
<b>دليل استعمال أجهزة الطهي الطبيه</b> - (تعليمات أصلية) <b>تنبيه: اقرأ التعليمات قبل استخدام الجهاز</b>	<b>332</b>	<b>AR</b>

## NO

- Denne typen apparater er ment for bruk til kommersielle anvendelser, som f.eks. på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i bedrifter som bakerier, slakterier, osv. Apparatene er ikke ment for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatene krever noen forholdsregler under installasjon, plassering og/eller montering og elektrisk tilkobling. Se avsnittet "IDRIFTSETTING" og "ELEKTRISK TILKOBLING".
- Apparatene krever noen forholdsregler under bruk og drift. Se avsnittet "BRUKSANVISNINGER".
- Apparatet skal ikke rengjøres med vannstråler eller med damprensere.
- Viser at dette apparatet kun er til profesjonelt bruk og at det må brukes av kvalifisert personell.

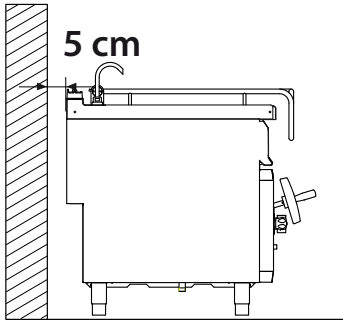
## SV

- Denna typ av apparat är avsedd att användas i kommersiellt syfte, till exempel i kök i restauranger, skol- eller personalmatsalar, sjukhus och på företag såsom bagerier, köttaffärer osv., men den är inte avsedd för kontinuerlig masstillagning av mat.
- Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder i installationsfasen, i fasen för positionering och/eller fastmontering och för nätanslutning av den elektriska fritösen. Se avsnittet "DRIFTSÄTTNING" och "NÄTANSLUTNING".
- Det krävs vissa säkerhetsförebyggande åtgärder under fritösens användning och funktion. Se avsnittet "ANVÄNDARINSTRUKTIONER".
- Fritösen får inte rengöras med högtryckstvätt eller med ångtvätt.
- Indikerar att denna apparat endast är avsedd för professionellt bruk och att den måste användas av kvalificerad personal.

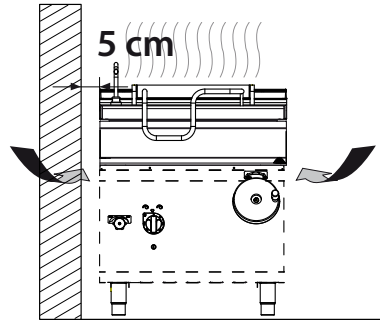
## PL

- W przypadku bezpośredniego połączenia do sieci, należy koniecznie umieścić urządzenie zapewniające odłączenie od sieci, z otwarciem kontaktów umożliwiających całkowite odłączenie urządzenia w przypadku nad napięcia klasy III, zgodnie z zasadami instalacji urządzenia.
- W przypadku gdy kabel zasilania jest uszkodzony, musi on być wymieniony przez konstruktora urządzenia lub przez jego serwis asysty technicznej, lub w każdym razie przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia jakiegokolwiek rodzaju ryzyka.
- Jednostka powinna być mocowana do podpory. Zobacz sekcję dotyczącą instalacji.
- Nie należy czyścić urządzenia z hydromasażem.
- Oznacza, iż to urządzenie służy wyłącznie do użytku profesjonalnego i, że może być używane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

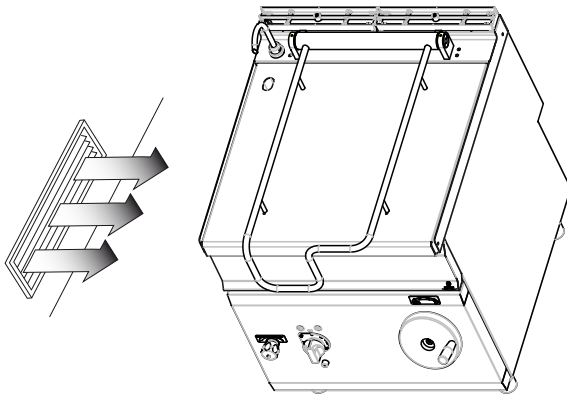
1



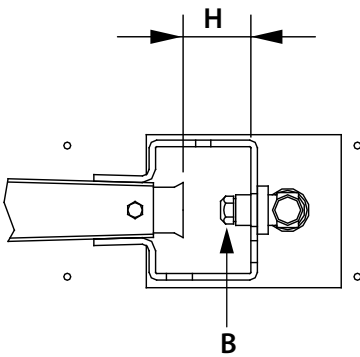
2



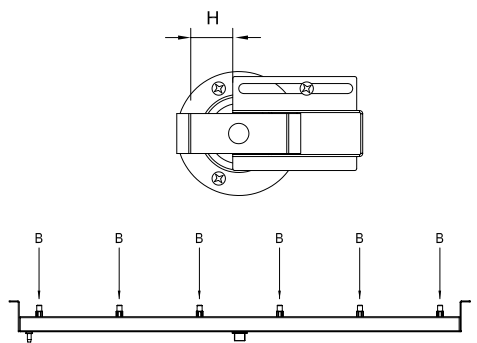
3



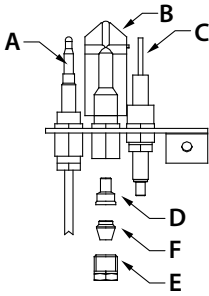
4



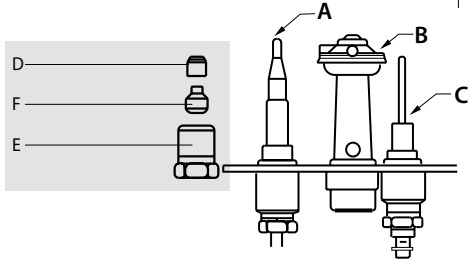
4.1



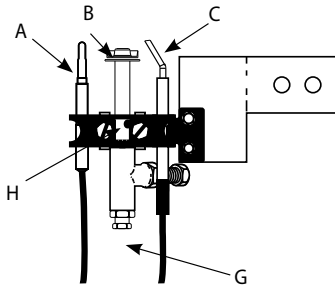
5



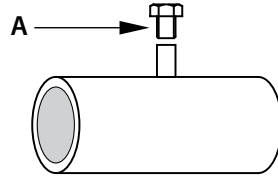
5.1



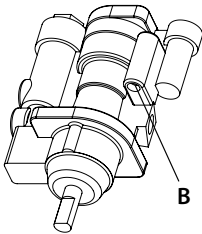
5.2



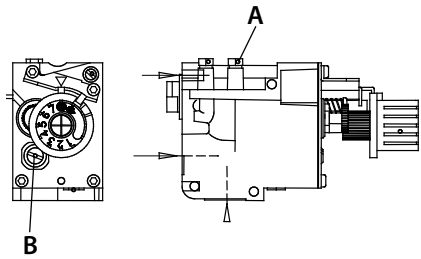
6



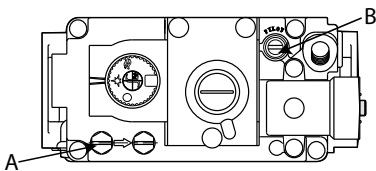
7



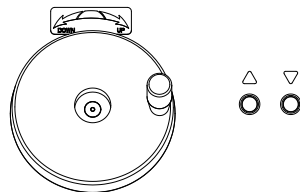
7.1



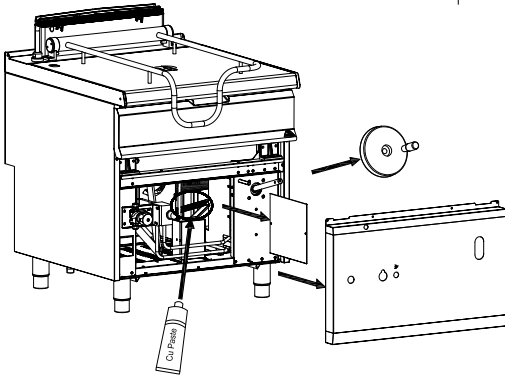
7.2



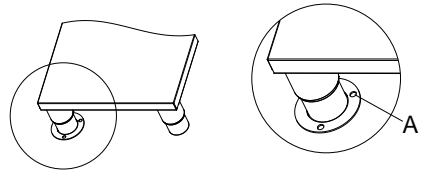
8



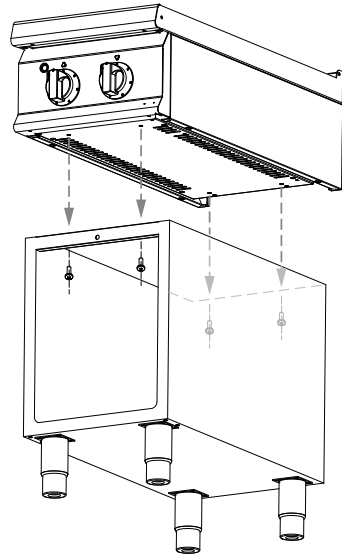
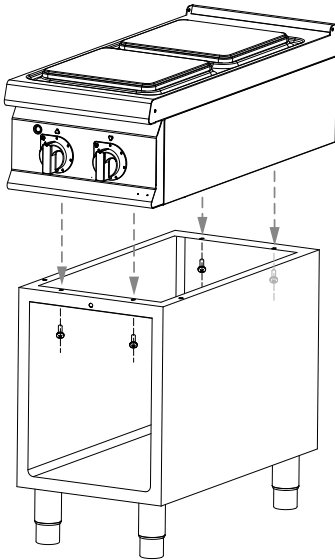
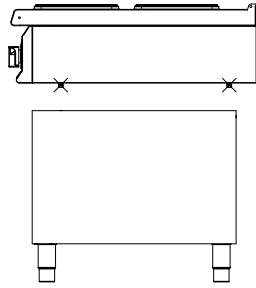
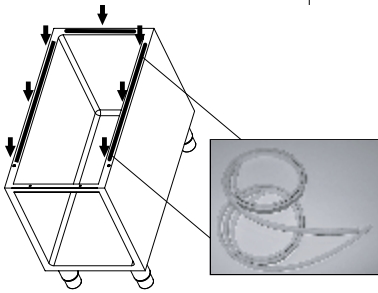
9



10



11





## BRENNERE

**NO**

		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominell effekt for hver enkelt brenner	kW	20	7,25	5
Nominell effekt for hver enkelt brenner G27	kW	18	7,25	5
Nominell effekt for hver enkelt brenner G2,350	kW	/	6,75	5
Redusert effekt for hver enkelt brenner	kW	/	4,25	/

Gåses nosaukums	Deglis	Galveno sprauslu Ø	Apvada Ø	Primārā gaisa regulēšana	Aizdedzes sprauslu Ø	Ø Starp aizdedšanās sprausla
GASS G20 20mbar <b>METANGASS</b>	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	220	Regulerbar	Fast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Stengt	Regulerbar	/
GASS G30 28-30mbar GASS G31 30-37mbar <b>LPG</b>	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Fast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Regulerbar	/

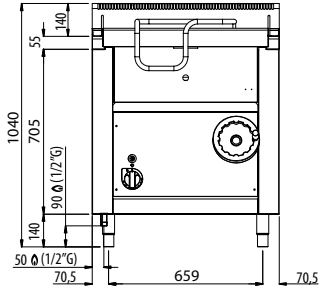
## BRANDERS

**NL**

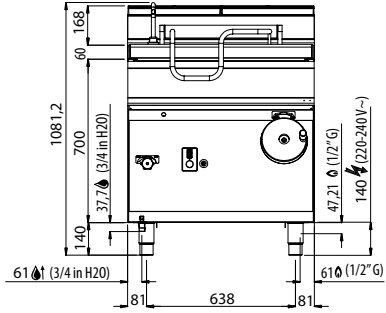
		G9BR8/I - G9BR8/I+RM - SG9BR8/I SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	G7BR8/I	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM
Nominaal vermogen voor enkele brander	kW	20	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G27	kW	18	7,25	5
Nominaal vermogen voor enkele brander G2,350	kW	/	6,75	5
Gereduceerd vermogen voor enkele brander	kW	/	4,25	/

Naam gas	Brander	Ø Hoofd spuitmond	Ø By Pass	Reg. primaire lucht	Ø Spuitmond met waakvlam	Ø Brandkop semipermanente waakvlam
GAS G20 20mbar <b>METANGASS</b>	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	400	/	14	27	/
	G7BR8/I	235	Reguleerbaar	Vast	51	70
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	175	/	Gesloten	Reguleerbaar	/
GAS G30/G31-30mbar <b>LPG</b>	G9BR8/I - G9BR8/I+RM SG9BR8/I - SG9BR8/I+RM LXG9BR8/I - LXG9BR8/I+RM	225	/	25	22	/
	G7BR8/I	145	160	Vast	30	45
	G9BR12/I - G9BR12/I+RM SG9BR12/I - SG9BR12/I+RM	110	/	13	Reguleerbaar	/

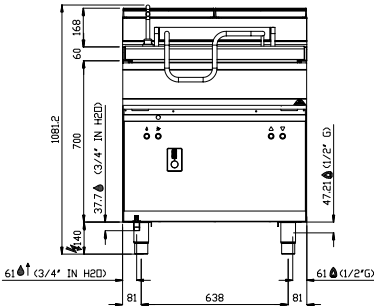
G7BR8/I



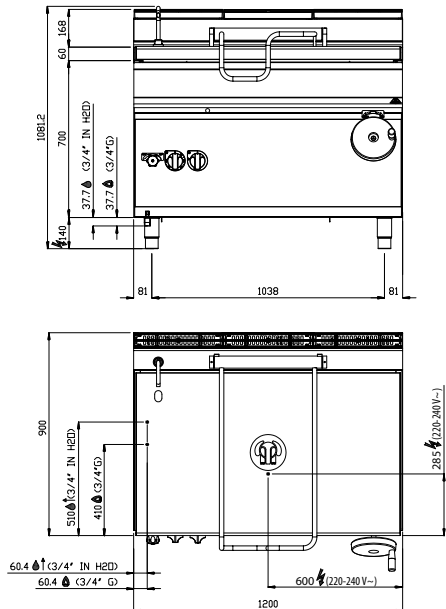
G9BR8/I



G9BR8/I+RM

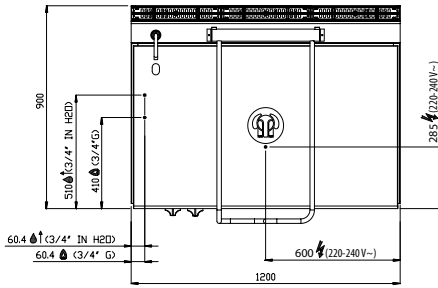
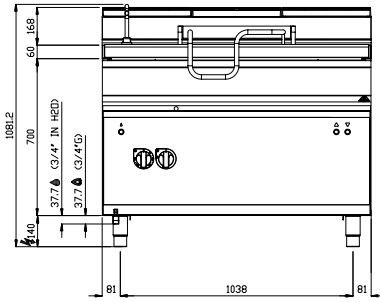


G9BR12/I

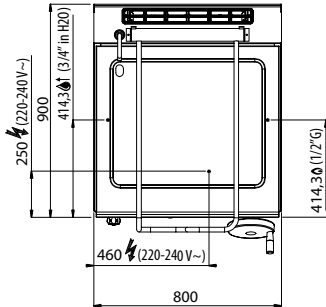
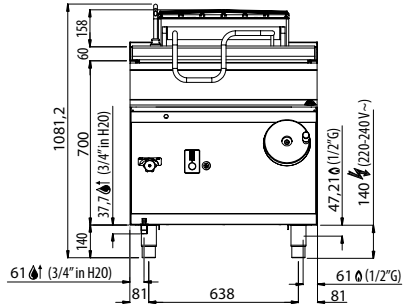




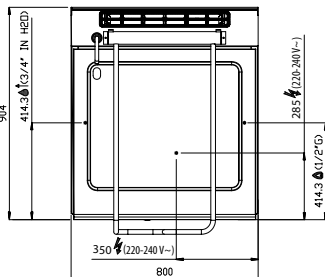
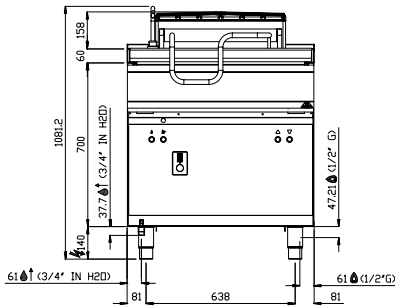
**G9BR12/I+RM**



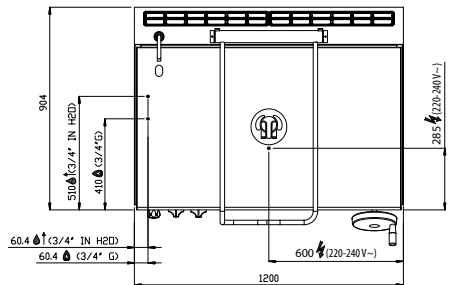
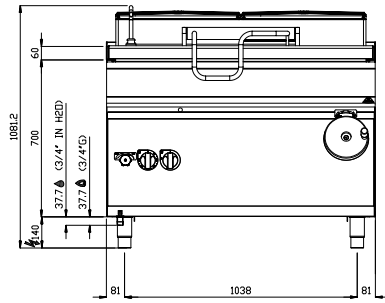
**SG9BR8/I**



**SG9BR8/I+RM**



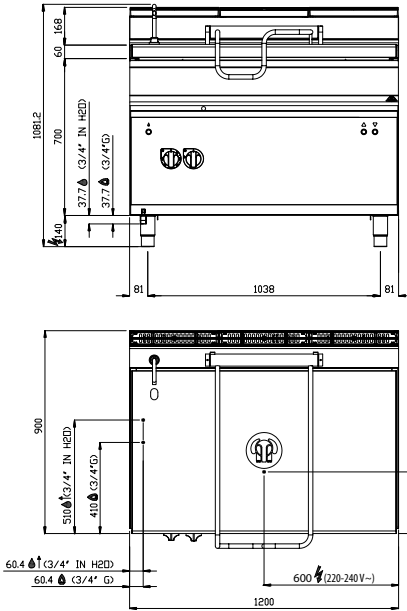
**SG9BR12/I**



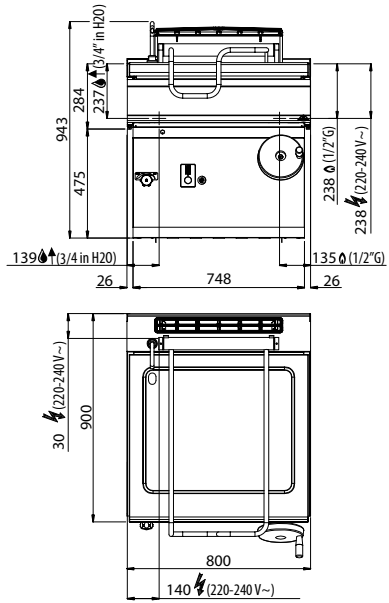




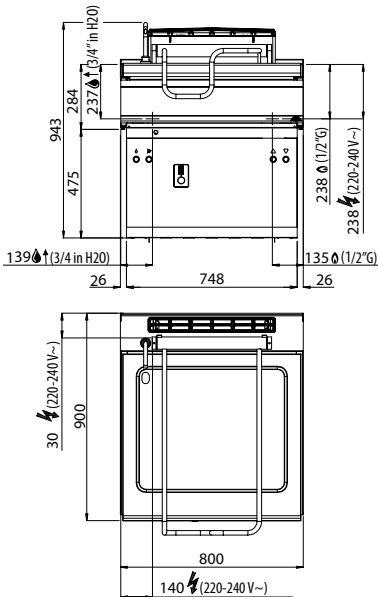
## SG9BR12/I+RM



## LXG9BR8/I



## LXG9BR8/I+RM





Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne  
 Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektrische schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων  
 Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz  
 Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingschema  
 Opis schematów elektrycznych • Legenda schemelor electrice • Пояснения к электрическим схемам • Elektrik şemalarının anlamları

قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية •

<b>mA</b>	Morsetiera di arrivo linea	Input terminal board	Bornier arrivée ligne	Klembrett Leitungseingang
<b>mD</b>	Morsetiera di derivazione	Shunt terminal board	Bornier de dérivation	Verteiler-Klembrett
<b>B1</b>	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter
<b>B2</b>	Teleruttore	Remote control switch	Télérupteur	Fernschalter
<b>B3</b>	Microinterruttore	Micro-switch	Microinterrupteur	Mikroschalter
<b>F1</b>	Termostato di lavoro	Operating thermostat	Thermostat de travail	Betriebsthermostat
<b>F2</b>	Termostato di sicurezza	Safety thermostat	Thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat
<b>R</b>	Resistenze	Heating elements	Résistances	Widerstände
<b>H1</b>	Lampada spia arancione	Orange pilot lamp	Voyant orange	Orangefarbene Kontrollleuchte
<b>H2</b>	Lampada spia verde	Green pilot lamp	Voyant vert	Grüne Kontrollleuchte
<b>B1A</b>	Pulsante carico acqua	Water load button	Touche chargement eau	Taste Wasserzulauf
<b>B1S</b>	Pulsante salita vasca	Tank lift button	Touche montée cuve	Taste Tiegel anheben
<b>B1D</b>	Pulsante discesa vasca	Tank lowering button	Touche descente cuve	Taste Tiegel senken
<b>B1E</b>	Pulsante accensione elettrica	Electrical power button	Touche allumage électrique	Taste Elektrozündung
<b>B2S</b>	Relè salita vasca	Tank lifting relay	Relais montée cuve	Relais Tiegel anheben
<b>B2D</b>	Relè discesa vasca	Tank lowering relay	Relais descente cuve	Relais Tiegel senken
<b>B3S</b>	Fincorsa salita vasca	Tank lifting limit switch	Butée montée cuve	Endschalter Tiegel anheben
<b>B3D</b>	Fincorsa discesa vasca	Tank lowering limit switch	Butée descente cuve	Endschalter Tiegel senken
<b>S1</b>	Elettrovalvola carico acqua	Electrically controlled water load valve	Électrovanne chargement eau	Elektroventil Wasserzulauf
<b>S2</b>	Elettrovalvola gas	Electrically controlled gas valve	Électrovanne gaz	Elektroventil Gas
<b>AE</b>	Accenditore elettrico	Electric starter	Allumeur électrique	Elektrozündung
<b>CP</b>	Candelella piezo	Piezoelectric spark igniter	Chandelle interrupteur piézoélectrique	Piezo-Zündkerze
<b>Ma</b>	Motore sollevamento vasca	Tank lifting motor	Moteur levage cuve	Motor Tiegel anheben

<b>mA</b>	Caja de conexiones de llegada línea	Klemmenbord inkomende lijn	Painel de chegada da linha	Κλεισοειρά αρχής γραμμής
<b>mD</b>	Caja de conexiones de derivación	Klemmenbord aftakkingen	Painel de derivação	Κλεισοειρά εκτροπής
<b>B1</b>	Interruptor	Schakelaar	Interruptor	Διακόπτης
<b>B2</b>	Telerruptor	Contactgever	Contact	Αυτόματος διακόπτης
<b>B3</b>	Microinterruptor	Microschakelaar	Microinterruptor	Μικροδιακόπτης
<b>F1</b>	Termostato de trabajo	Bedrijfsthermostaat	Termostato de trabalho	Θερμοστάτης λειτουργίας
<b>F2</b>	Termostato de seguridad	Veiligheidsthermostaat	Termostato de segurança	Θερμοστάτης ασφαλείας
<b>R</b>	Resistencias	Weerstanden	Resistências	Αντιστάσεις
<b>H1</b>	Piloto naranja	Oranje controlelamp	Lâmpada laranja	Λυχνία ένδειξης πορτοκαλί
<b>H2</b>	Piloto verde	Groene controlelamp	Lâmpada verde	Λυχνία ένδειξης πράσινη
<b>B1A</b>	Botón carga agua	Knop watertoevoer.	Botão de carga da água	Κουμπί πλήρωσης νερού
<b>B1S</b>	Botón subida cuba	Knop heffen bak.	Botão de subida da cuba	Κουμπί ανύψωσης δοχείου νερού
<b>B1D</b>	Botón bajada cuba	Knop dalen bak.	Botão de descida da cuba	Κουμπί κατεβάρματος δοχείου νερού
<b>B1E</b>	Botón encendido eléctrico	Knop elektrisch inschakelen.	Botão de ativação elétrica	Κουμπί ηλεκτρικής ενεργοποίησης
<b>B2S</b>	Relé subida cuba	Relais heffen bak	Relé de subida da cuba	Ρελέ ανύψωσης δοχείου νερού
<b>B2D</b>	Relé bajada cuba	Relais dalen bak	Relé de descida da cuba	Ρελέ κατεβάρματος δοχείου νερού
<b>B3S</b>	Fin de carrera subida cuba	Eindstop heffen bak	Fim de curso de subida da cuba	Τέλος διαδρομής ανύψωση δοχείου νερού
<b>B3D</b>	Fin de carrera bajada cuba	Eindstop dalen bak	Fim de curso de descida da cuba	Τέλος διαδρομής κατεβάρμα δοχείου νερού
<b>S1</b>	Elettrovalvola carga agua	Elektroventiel watertoevoer	Eletrovalvula de carga da água	Ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης νερού
<b>S2</b>	Elettrovalvula gas	Elektroventiel gas	S/Eletrovalvula de gás	Ηλεκτροβαλβίδα υγραερίου
<b>AE</b>	Encendedor eléctrico	Elektrische aansteker	Acendedor elétrico	Διακόπτη ηλεκτρικής ανάφλεξης
<b>CP</b>	Bujía piezoeléctrico	Piezo-elektrische gloeibougie	Vela piezoelétrico	Μπουζί του πιεζοηλεκτρικού
<b>Ma</b>	Motor elevación cuba	Motor heffen bak	Motor de levantamento da cuba	Μοτέρ ύψωσης δοχείου νερού



Legenda schemi elettricci • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne  
Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων

Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz  
Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingssschemana  
Opis schematów elektrycznych • Legenda schemelor electrice • Пояснения к электрическим схемам • Elektrik şemalarının anlamları

• قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

<b>mA</b>	Vstupní svorkovnice sítě	Svorkovnica na privod vedenia	Beérköz vonali kapcsolótábla	Klemkasse til indgangsledning
<b>mD</b>	Derivační svorkovnice	Derivačná svorkovnica	Elágazó kapcsolótábla	Forgreningsklemme
<b>B1</b>	Vypínač	Vypínač	Megszakító	Kontakt
<b>B2</b>	Dálkóvypínač	Dialkovo ovládaný vypínač	Távkapcsoló	Kontaktor
<b>B3</b>	Mikrospínač	Mikrospínač	Mikromegszakító	Mikroafbryder
<b>F1</b>	Regulační termostat	Prevádzkový termostat	Munkatermosztát	Arbejdstermostat
<b>F2</b>	Bezpečnostní termostat	Bezpečnostný termostat	Biztonsági termosztát	Sikkerhedstermostat
<b>R</b>	Odpory	Odpory	Ellenállások	Modstande
<b>H1</b>	Oranžová kontrolka	Oranžová svetelná kontrolka	Narancssárga jelzőlámpa	Orange kontrollampe
<b>H2</b>	Zelená kontrolka	Zelená svetelná kontrolka	Zöld jelzőlámpa	Grøn kontrollampe
<b>B1A</b>	Tlačítko pro napuštění vody	Tlačidlo pre napustenie vody	Vízbetöltés nyomógomb	Knap til påfyldning af vand
<b>B1S</b>	Tlačítko pro zdvih vaničky	Tlačidlo pro zdvih vaničky	Kád emelés nyomógomb	Knap til løft af kar
<b>B1D</b>	Tlačítko pro sestup vaničky	Tlačidlo pro zostup vaničky	Kád leengedés nyomógomb	Knap til sænkning af kar
<b>B1E</b>	Tlačítko pro elektrické zapnutí	Tlačidlo pre elektrické zapnutie	Elektromos begyűjtás nyomógomb	Tænd-/sluk-knap
<b>B2S</b>	Relé zdvihu vaničky	Relé pre zdvih vaničky	Kád emelés relé	Relæ til løft af kar
<b>B2D</b>	Relé sestupu vaničky	Relé pre zostup vaničky	Kád leengedés relé	Relæ til sænkning af kar
<b>B3S</b>	Koncový snímač zdvihu vaničky	Koncový výstupný vypínač vaničky	Kád emelés végállás	Endestop for løft af kar
<b>B3D</b>	Koncový snímač sestupu vaničky	Koncový zostupný vypínač vaničky	Kád leengedés végállás	Endestop for sænkning af kar
<b>S1</b>	Elektroventil plnění vody	Elektroventil pre napustenie vody	Vízbetöltés mágnesszelep	Magnetventil til påfyldning af vand
<b>S2</b>	Elektroventil plynu	Elektroventil plynu	Gáz mágnesszelep	Magnetventil gas
<b>AE</b>	Elektrický zapalovač	Elektrický zapalovač	Elektromos gyújtás	Elektrisk tænder
<b>CP</b>	Svíčka piezoelektrického zapalovače	Svíčka piezoelektrického zapalovača	Piezoelektromos gyújtógyertya	Piezoelektrisk tændrør
<b>Ma</b>	Motor pro zdvih vaničky	Motor pre zdvih vaničky	Kád-emelő motor	Motor til løft af kar

<b>mA</b>	Terminalblokk	Fästklämma för ingångsledning	Skrzynka zaciskowa doplywu linii	Regletå sosire linie
<b>mD</b>	Koblingsboks	Uttagsslåda för utgångsledning	Skrzynka zaciskowa deryważy	Regletå de derivate
<b>B1</b>	Bryter	Strömbrytare	Włącznik	İnterupatör
<b>B2</b>	Kontaktor	Fjärrkontroll	Stycznik	Teleruptor
<b>B3</b>	Mikrobryter	Mikrobrytare	Mikrowłącznik	Microinterupatör
<b>F1</b>	Driftstermostat	Arbetsstermostat	Termostat pracy	Termostat de functionare
<b>F2</b>	Sikkerhetstermostat	Säkerhetstermostat	Termostat awaryjny	Termostat de siguranță
<b>R</b>	Motstander	Motstånd	Rezystancje	Rezistențe
<b>H1</b>	Oranje varselampe	Orange kontrollampa	Pomarańczowa lampka kontrolna	Bec de semnalizare portocaliu
<b>H2</b>	Grønn varselampe	Grön kontrollampa	Zielona lampka kontrolna	Bec de semnalizare verde
<b>B1A</b>	Knapp for vannfylling	Tryckknapp för vattenpåfyllning	Przycisk załadunku wody	Buton încărcare apă
<b>B1S</b>	Knapp for løfting av karet	Tryckknapp för upphöjning av grillfack	Przycisk unoszenia zbiornika	Buton ridicare cuvă
<b>B1D</b>	Knapp for senking av karet	Tryckknapp för nedsänkning av grillfack	Przycisk opuszczania zbiornika	Buton coborâre cuvă
<b>B1E</b>	Knapp for elektrisk tenning	Strömbrytarknapp	Przycisk włączenia elektrycznego	Buton aprindere electrică
<b>B2S</b>	Relé for løfting av karet	Relä för upphöjning av grillfack	Przełącznik unoszenia zbiornika	Releu ridicare cuvă
<b>B2D</b>	Relé for senking av karet	Relä för nedsänkning av grillfack	Przełącznik opuszczania zbiornika	Releu coborâre cuvă
<b>B3S</b>	Grensebryter for løfting av karet	Ändläge för upphöjning av grillfack	Bezpiecznik krańcowy unoszenia zbiornika	Capăt de cursă ridicare cuvă
<b>B3D</b>	Grensebryter for senking av karet	Ändläge för nedsänkning av grillfack	Bezpiecznik krańcowy opuszczania zbiornika	Capăt de cursă coborâre cuvă
<b>S1</b>	Magnetventil for vannfylling	Magnetventil för vattenpåfyllning	Elektrozawór załadunku wody	Electrovalvă încărcare apă
<b>S2</b>	Gass magnetventil	Magnetventil för gas	Elektrozawór gazu	Electrovalvă gaz
<b>AE</b>	Elektrisk tenner	Elektrisk tändare	Zapalnik elektryczny	Aprinzător electric
<b>CP</b>	Piezoelektrisk tennplugg	Piezoelektriskt tändstift	Świeczka piezoelektryczna	Bujie piezoelectrică
<b>Ma</b>	Motor for løfting av karet	Motor för upphöjning av grillfack	Silnik unoszenia zbiornika	Motor ridicare cuvă





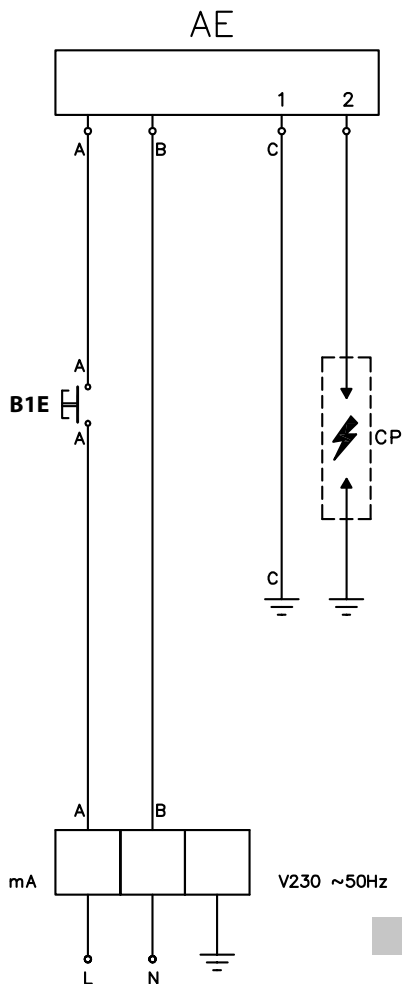
Legenda schemi elettrici • Wiring diagrams legend • Légende des schémas électriques • Zeichenerklärung Schaltpläne  
 Leyenda diagramas eléctricos • Legenda elektriske schema's • Legenda esquemas eléctricos • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων  
 Legenda k elektrickým schémátům • Legenda k elektrickým schémam • Jelmagyarázat a kapcsolási rajzokhoz  
 Forklaringer til eldiagrammer • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema • Teckenförklaring till kopplingsschemana  
 Opis schematów elektrycznych • Legenda schemelor electrice • Пояснения к электрическим схемам • Elektrik şemalarının anlamları

• قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية

<b>mA</b>	Клемная коробка входа линии	Hat geliş terminal kutusu	لوحة أطراف توصيل الدخل
<b>mD</b>	Клемная коробка ответвления линии	Derivasyon kutusu	لوحة أطراف توصيل التفرع
<b>B1</b>	Выключатель	Şalter	مفتاح كهربائي
<b>B2</b>	Дистанционный выключатель	Uzaktan kumandalı şalter	مفتاح تلامس
<b>B3</b>	Микровыключатель	Mikro şalter	مفتاح دقيق
<b>F1</b>	Рабочий термостат	Çalışma termostati	ثيرموستات التشغيل
<b>F2</b>	Предохранительный термостат	Emniyet termostati	ثيرموستات امان
<b>R</b>	Нагревательные элементы	Rezistans	المقاومة
<b>H1</b>	Оранжевый световой индикатор	Turuncu ikaz lambası	مؤشر ضوئي برتقالي
<b>H2</b>	Зеленый световой индикатор	Yeşil ikaz lambası	مؤشر ضوئي أخضر
<b>B1A</b>	Кнопка загрузки воды	Su yükleme tuşu	زر تعبئة الماء
<b>B1S</b>	Кнопка подъема емкости	Hazne yükselme tuşu	زر صعود الحوض
<b>B1D</b>	Кнопка спуска емкости	Hazne alçalma tuşu	زر هبوط الحوض
<b>B1E</b>	Кнопка электрического зажигания	Elektrik çalıştırma tuşu	زر الإشعال الكهربائي
<b>B2S</b>	Реле подъема емкости	Hazne yükselme rölesi	مرحل صعود الحوض
<b>B2D</b>	Реле спуска емкости	Hazne alçalma rölesi	مرحل هبوط الحوض
<b>B3S</b>	Концевик подъема емкости	Hazne yükselme strok sonu	مفتاح كهربائي حدي لصعود الحوض
<b>B3D</b>	Концевик спуска емкости	Hazne alçalma strok sonu	مفتاح كهربائي حدي لهبوط الحوض
<b>S1</b>	Электроклапан подачи воды	Su yükleme solenoid valfi	صمام كهربائي لتعبئة الماء
<b>S2</b>	Электроклапан газ	Gaz solenoid valfi	صمام كهربائي للغاز
<b>AE</b>	Электрический запальник	Elektrikli çakmak	مبدئ تشغيل كهربائي
<b>CP</b>	Пьезо свечка	Piezo bujisi	شمعة إشعال بالشرر الإجهادي
<b>Ma</b>	Двигатель подъема емкости	Hazne kaldırma motoru	محرك رفع الحوض

**G9BR8/I - SG9BR8/I - LXG9BR8/I**

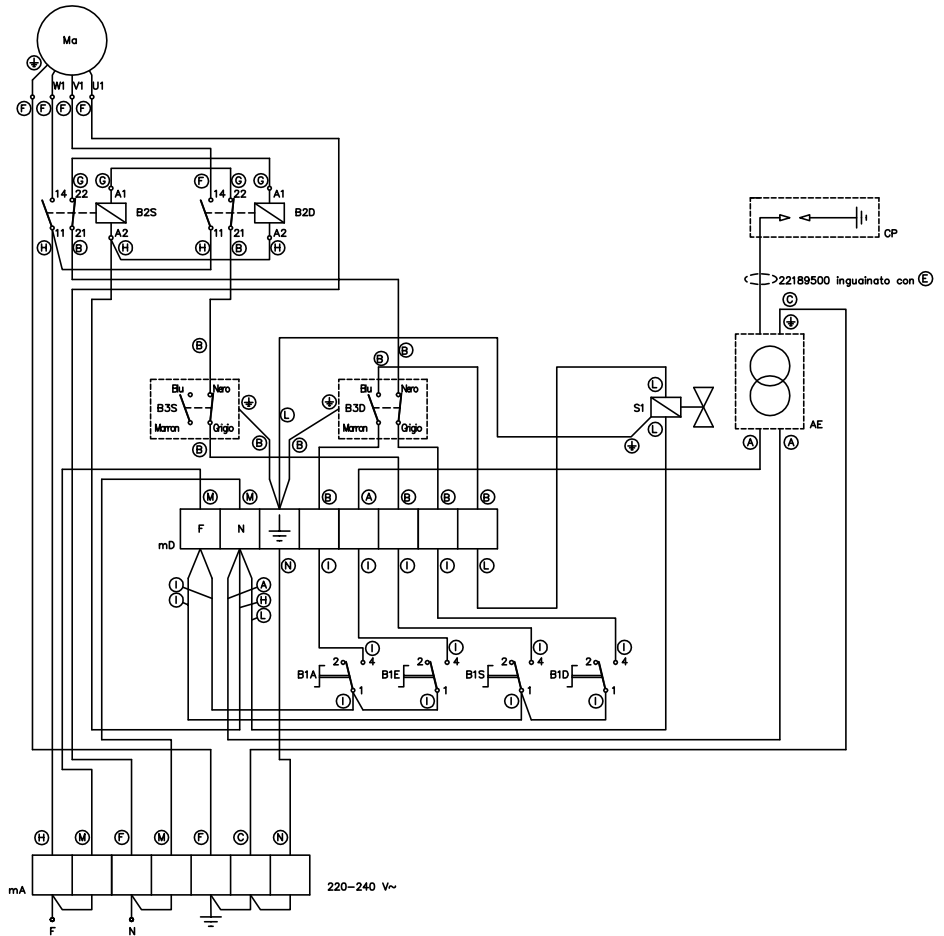
Accensione elettrica - Electric ignition - Allumage électrique - Elektrozündung - Encendido eléctrico  
 Elektrische inschakeling - Ativação elétrica - Ηλεκτρική ενεργοποίηση - Elektrické zapínání - Elektrické zapínanie  
 Elektromos bekapcsolás - Elektrisk tænding - Elektrisk tenning - Elektrisk påslagning - Zapłon elektryczny  
 Aprindere electrică - Электрическое включение - Elektrikli ateşleme - إشعال كهربائي



- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## G9BR8/I+RM - SG9BR8/I+RM - LXG9BR8/I+RM



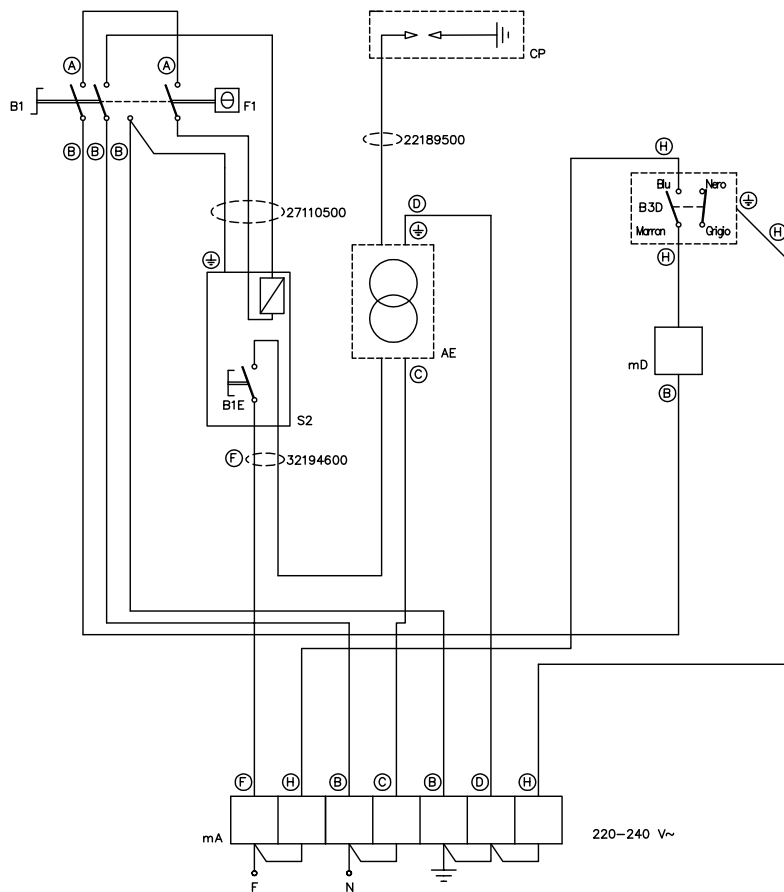
**220-240 V~**

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos en pág. 33/34/35 • Λεξιλόγιο ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum náleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrica la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## G9BR12/I - SG9BR12/I

Accensione elettrica - Electric ignition - Allumage électrique - Elektrozündung - Encendido eléctrico  
 Elektrische inanscheking - Ativação elétrica - Ηλεκτρική ενεργοποίηση - Elektrické zapínání - Elektrické zapínanie  
 Elektromos bekapcsolás - Elektrisk tænding - Elektrisk påslagning - Zapłon elektryczny  
 Aprindere electrică - Электрическое включение - Elektrikli ateşleme - إشعال كهربائي

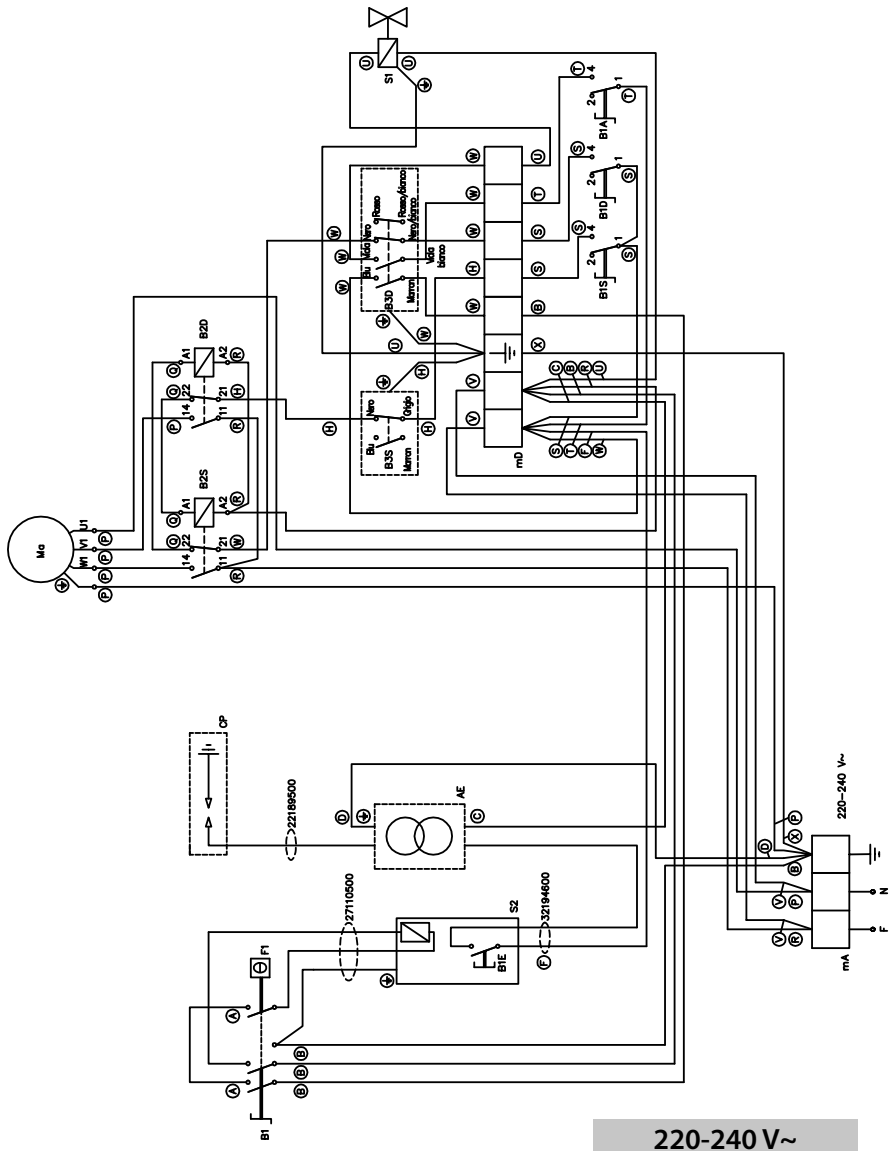


220-240 V~

- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σκεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Förklaringer till eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schématów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## G9BR12/I+RM - SG9BR12/I+RM



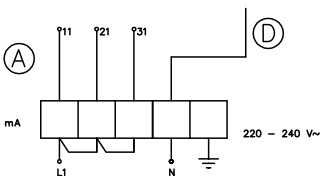
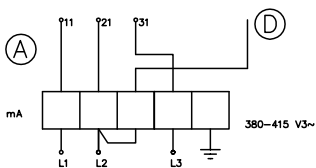
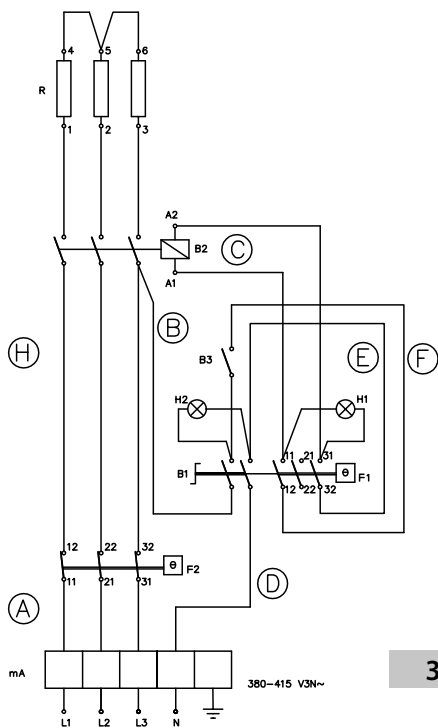
220-240 V~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζήτρια ηλεκτρικών οχημάτων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35





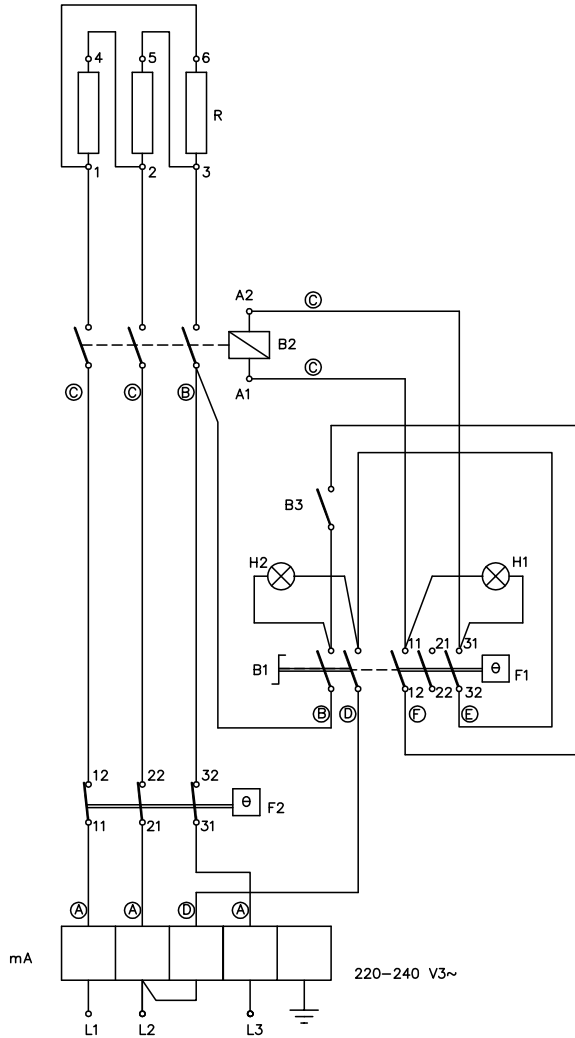
## E7BR8/I



- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάνρα ηλεκτρικών οαηδίων σελ. 33/34/35 • Legenda k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingsplaner på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية بصفحة 33/34/35



## E7BR8/I

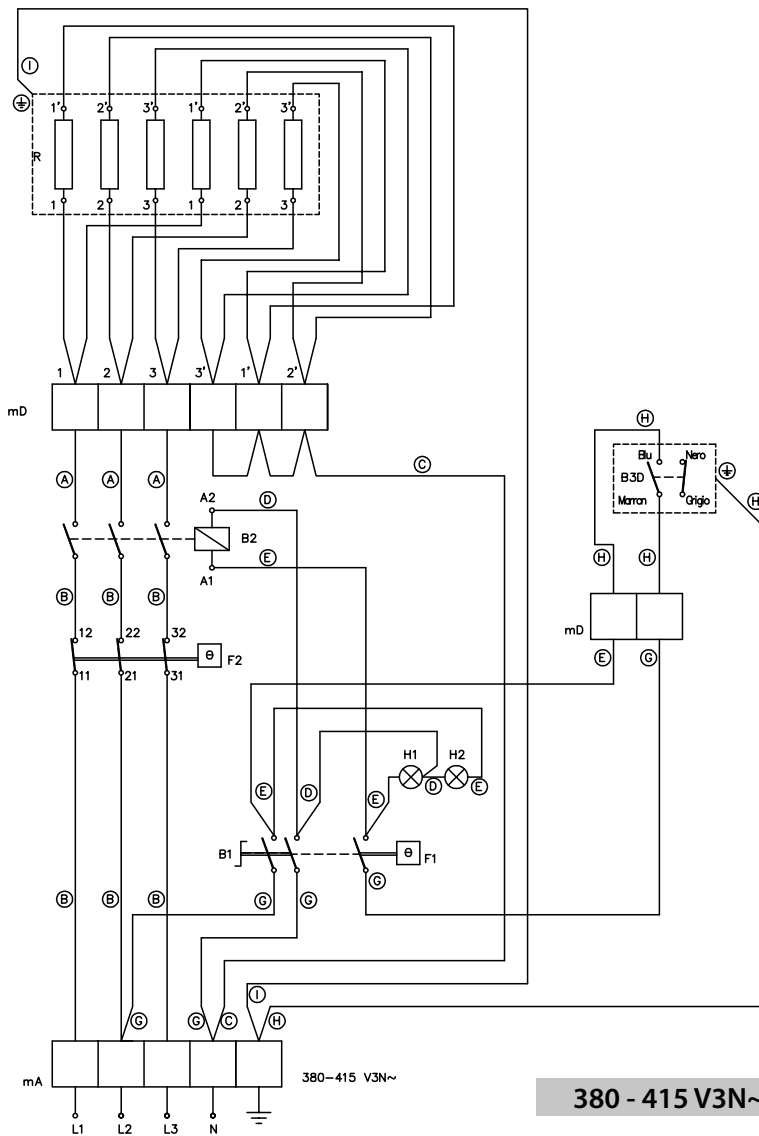


V220-240 V3~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σκεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémám nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazát a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjerma, side. 33/34/35
- Teckenforklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR8/I - SE9BR8/I - LXE9BR8/I

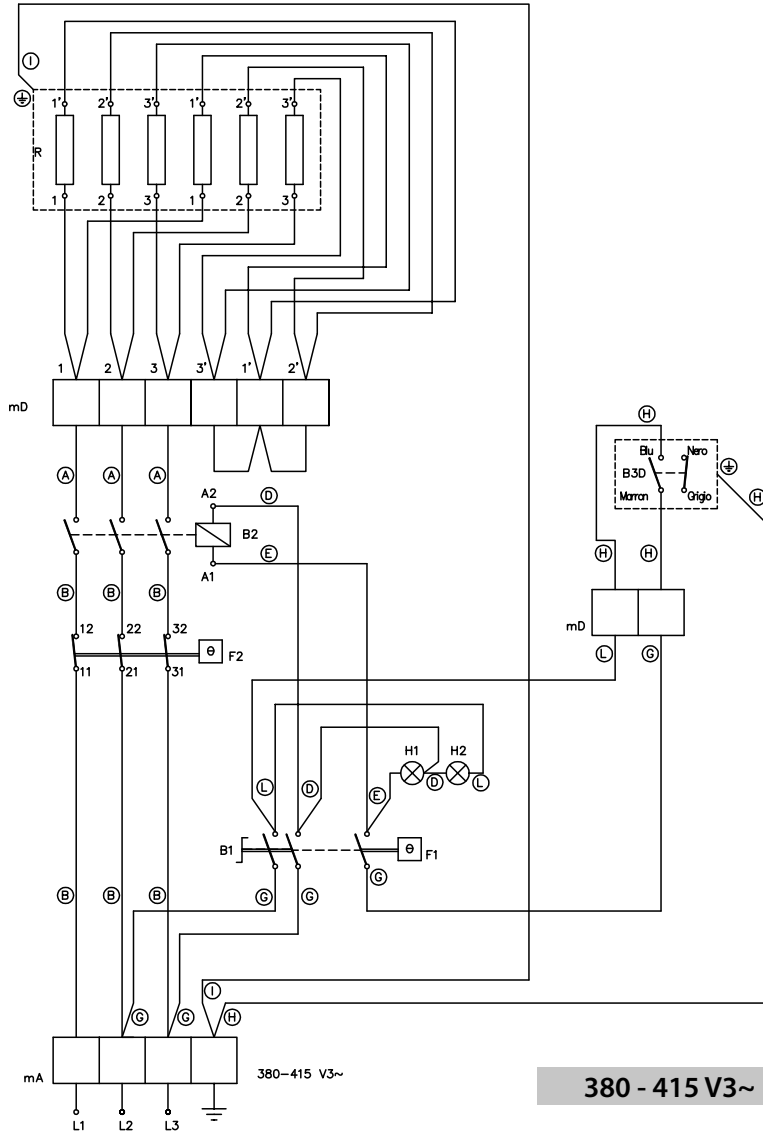


380 - 415 V3N~

- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντρα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátům naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



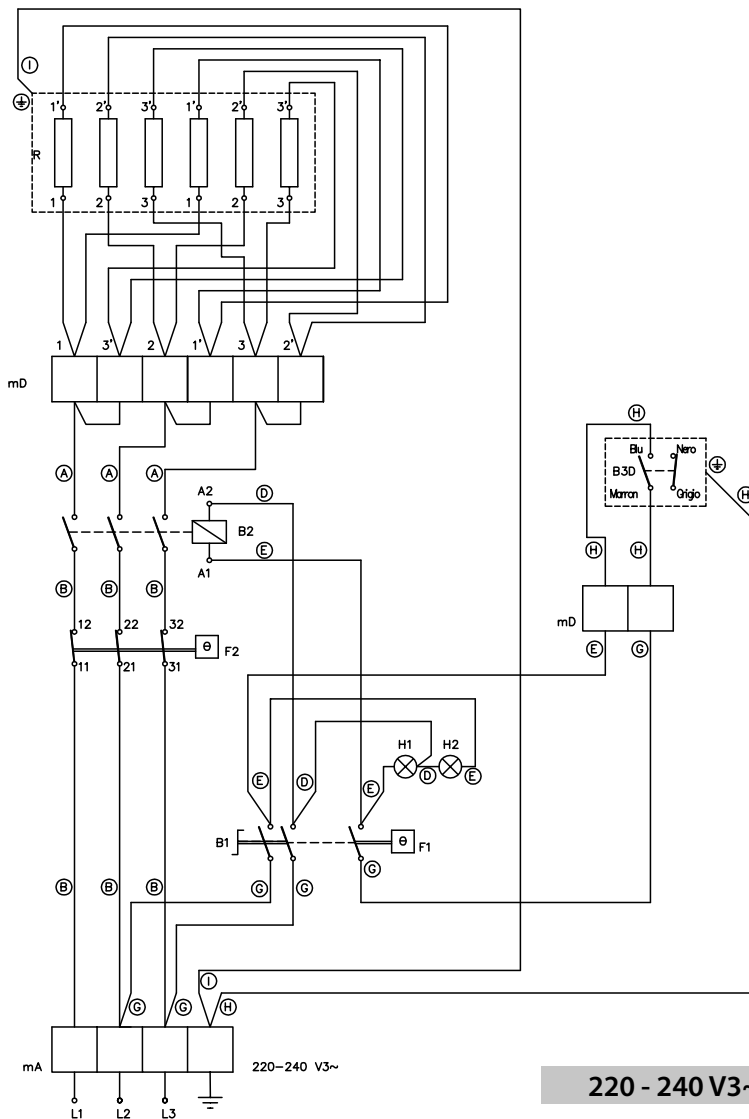
## E9BR8/I - SE9BR8/I - LXE9BR8/I



**380 - 415 V3~**

- Legenda schemi elektrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Αξάρτη ηλεκτρικών ογκύλιων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazát a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrica la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35

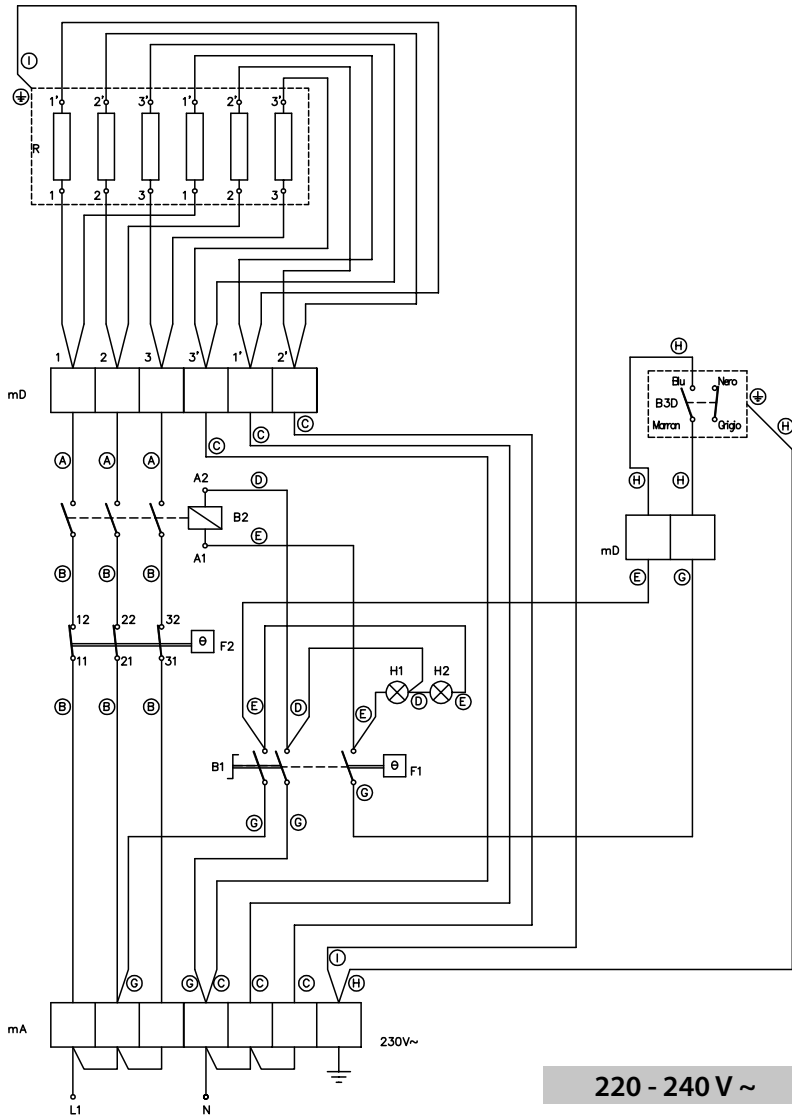
## E9BR8/I - SE9BR8/I - LXE9BR8/I



- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemats eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεξιλόγιο ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum náleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingschema på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR8/1 - SE9BR8/1 - LXE9BR8/1

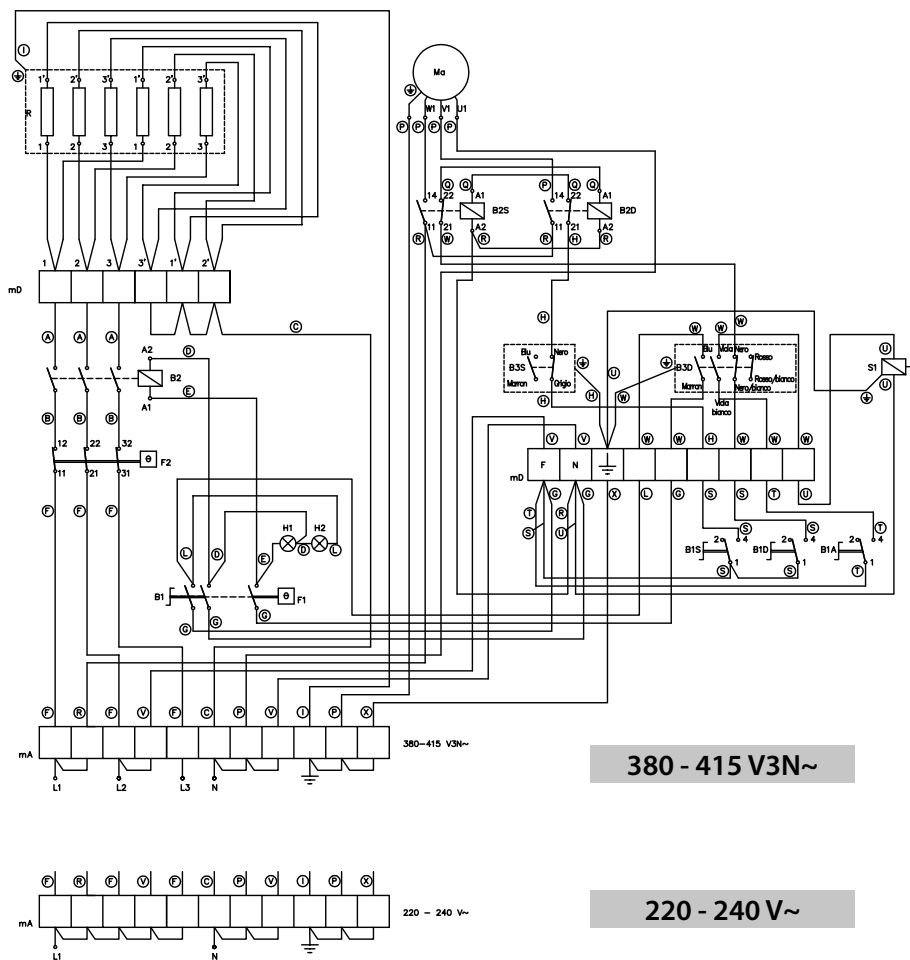


220 - 240 V ~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elettrische schéma's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos en pág. 33/34/35 • Αεζήματα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazát a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamını
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



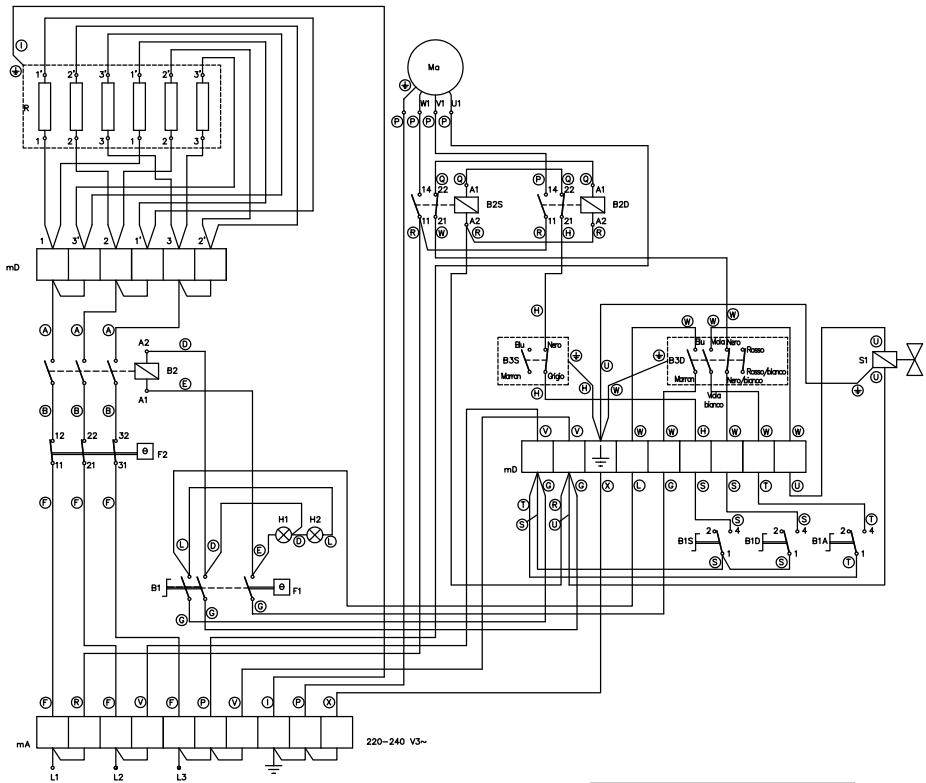
## E9BR8/I+RM - SE9BR8/I+RM - LX9BR8/I+RM



- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legenda k elektrickým schémátům nalezete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR8/I+RM - SE9BR8/I+RM - LX9BR8/I+RM



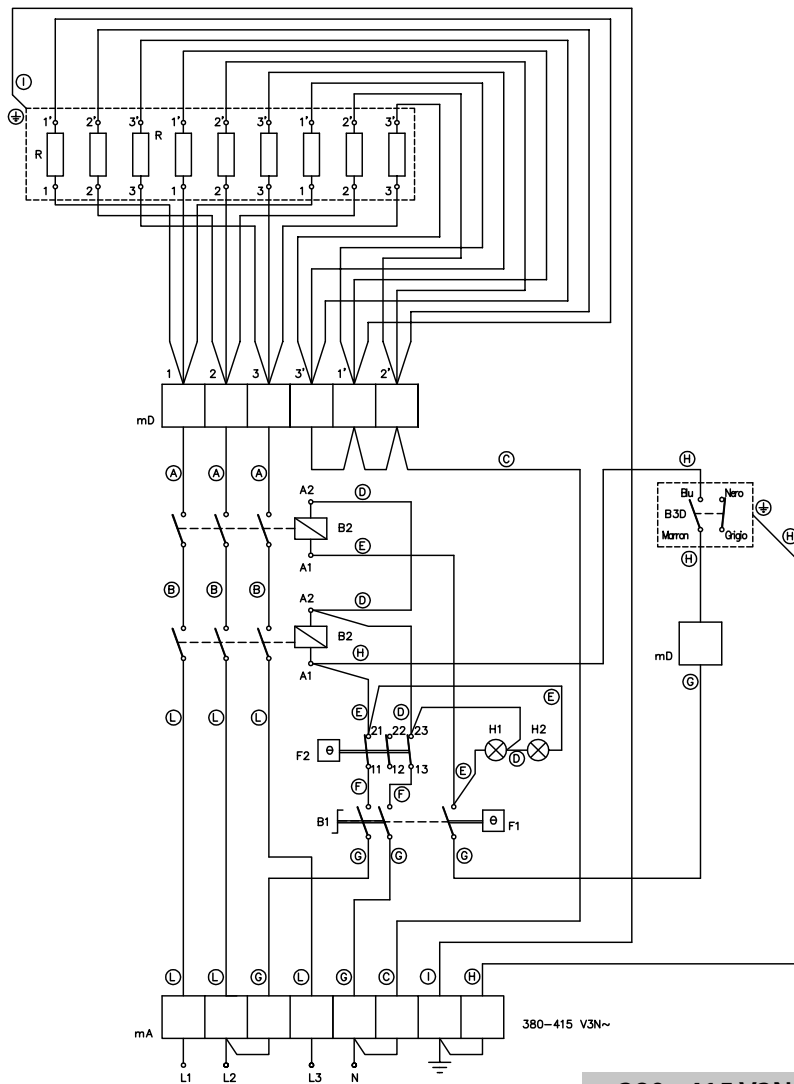
**220 - 240 V3~**

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Leyenda elektriskih shema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών ορεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátim naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 33/34/35
- Teckenforklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legéndá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تصويروية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35





## E9BR12/I - SE9BR12/I

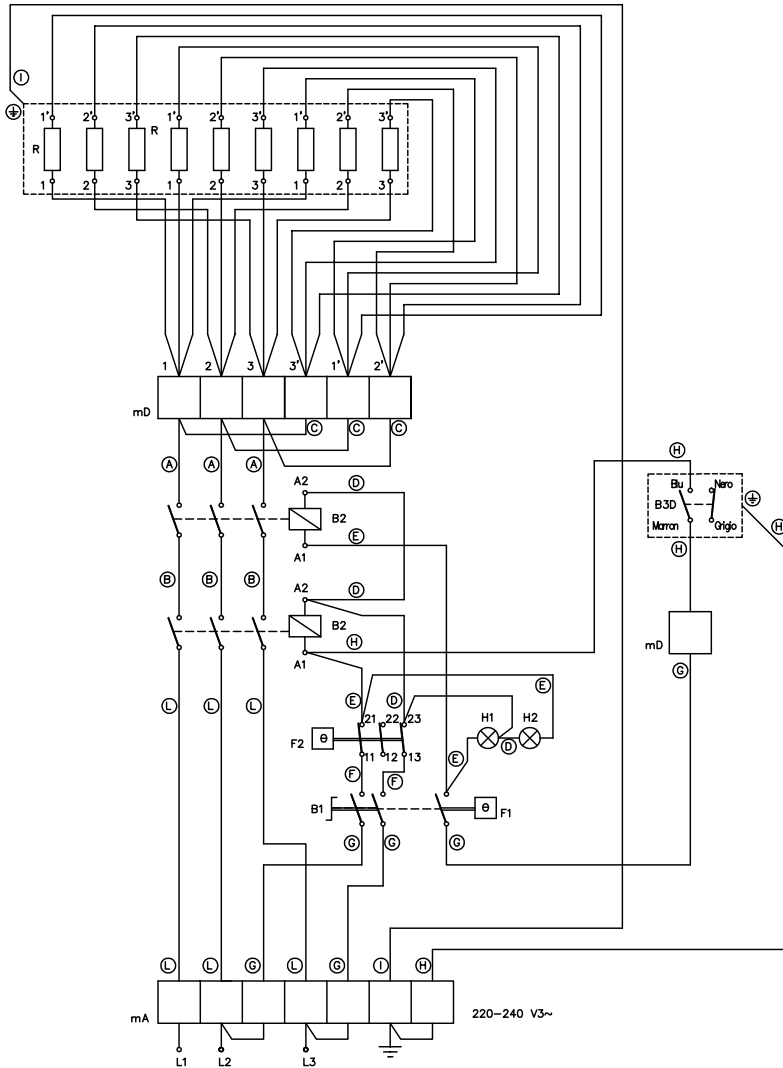


380 - 415 V3N~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεξιλόγιο ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazát a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR12I - SE9BR12I

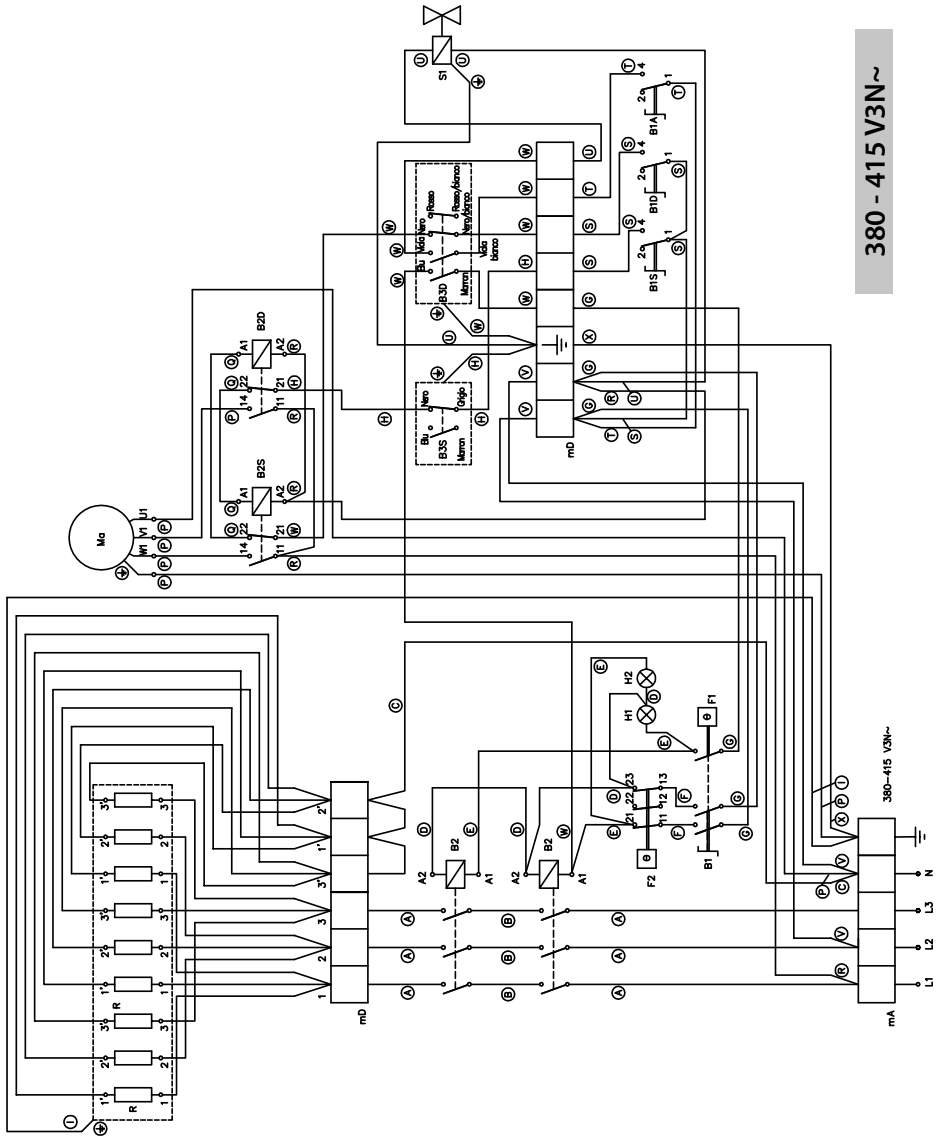


220 - 240 V3 ~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schéma's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζήγη ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum náleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR12/I+RM - SE9BR12/I+RM



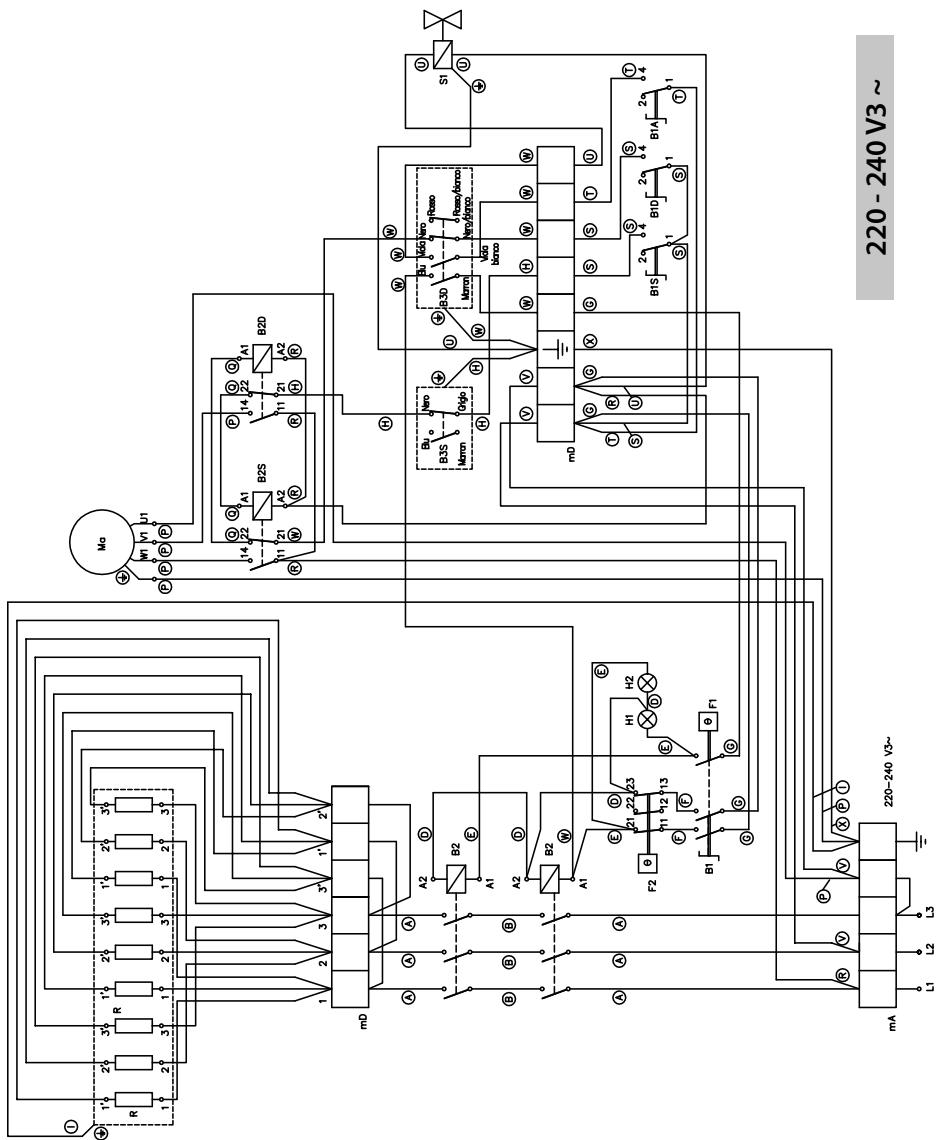
380 - 415 V3N~



- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σκεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingschema på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## E9BR12/I+RM - SE9BR12/I+RM

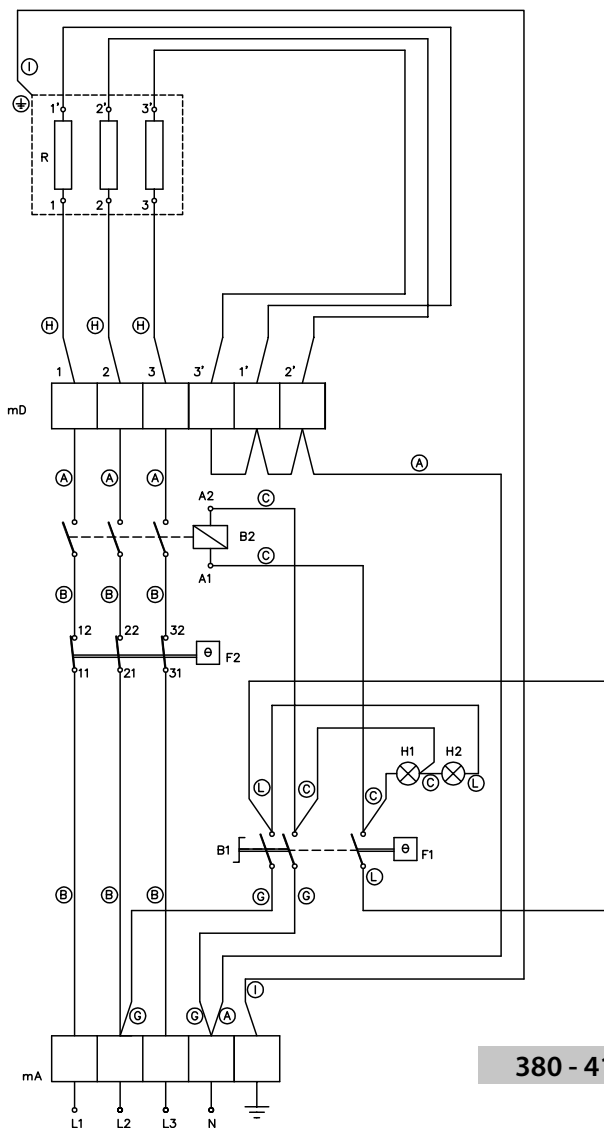


220 - 240 V3 ~

- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζήτρια ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrica la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## SE7BR4/FIX - SE9BR4/FIX - LXE9BR4/FIX

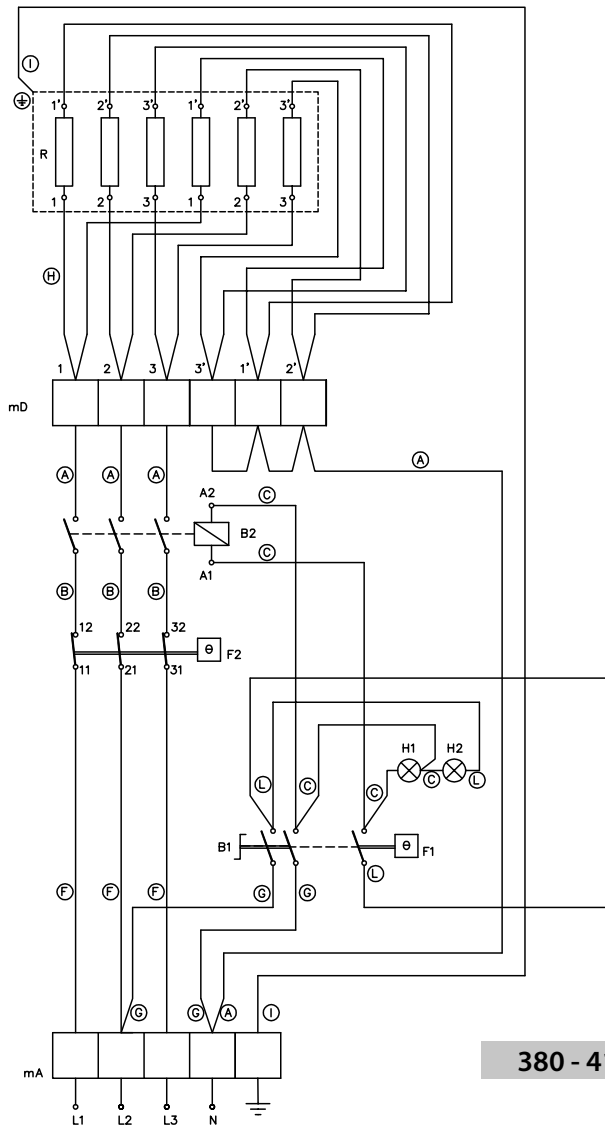


380 - 415 V3N~

- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σκεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer pås. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35

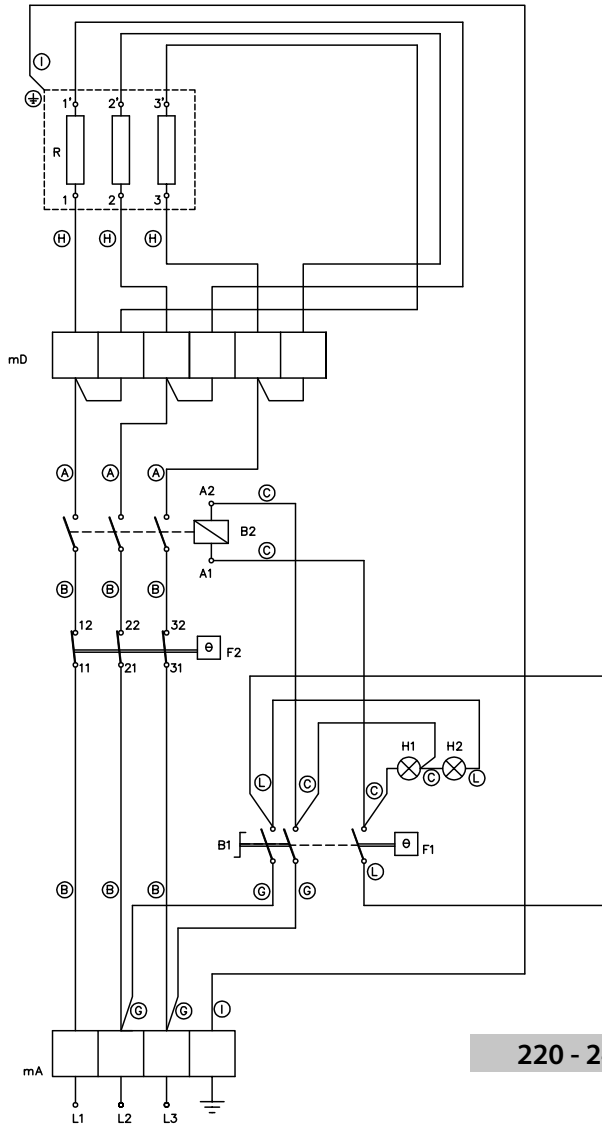


## SE7BR8/FIX - SE9BR8/FIX - LXE9BR8/FIX



380 - 415 V3N~

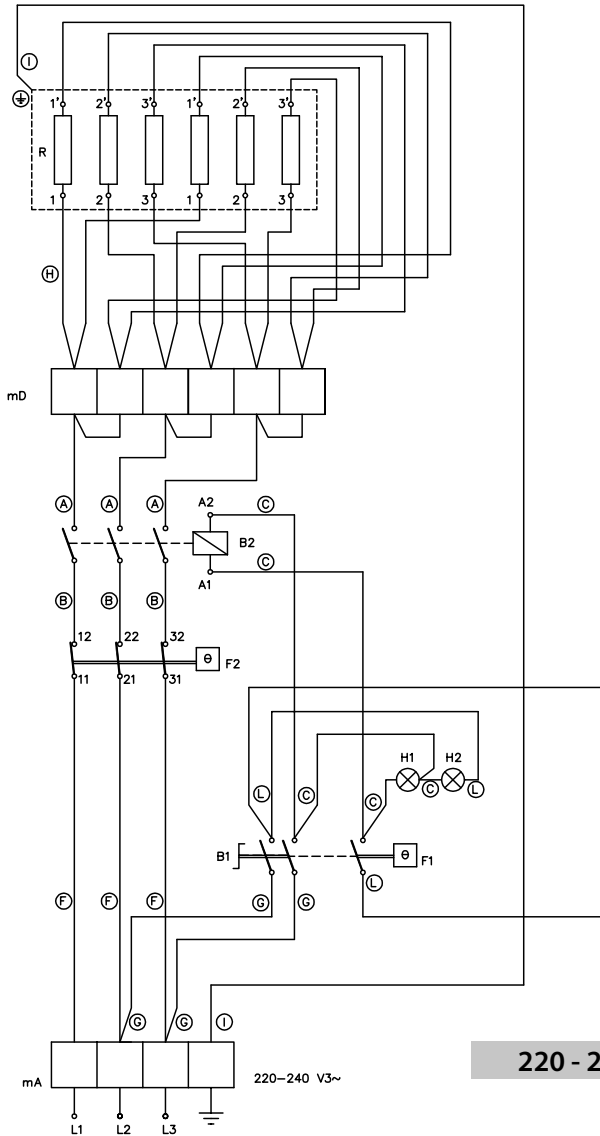
- Legenda schemi elettricci a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos en pág. 33/34/35 • Λεζήτρια ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamaları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية لصفحة 33/34/35

**SE7BR4/FIX - SE9BR4/FIX - LXE9BR4/FIX**

**220 - 240 V3~**

- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Legenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektriske schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarázat a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legendá scheme electriche la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 33/34/35



## SE7BR8/FIX - SE9BR8/FIX - LXE9BR8/FIX



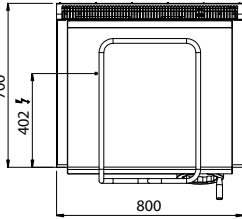
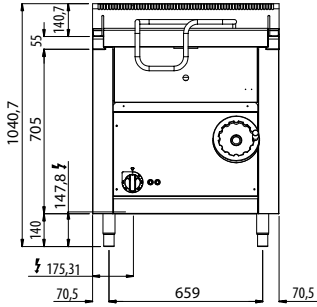
220 - 240 V3~

- Legenda schemi elettrici a pag. 33/34/35 • Legend for wiring diagrams on page 33/34/35 • Légende des schémas électriques à la page 33/34/35
- Zeichenerklärung Schaltpläne auf S. 33/34/35 • Leyenda diagramas eléctricos en la pág. 33/34/35 • Legenda elektrische schema's op pag. 33/34/35
- Legenda esquemas eléctricos na pág. 33/34/35 • Λεζάντα ηλεκτρικών σχεδίων σελ. 33/34/35 • Legendu k elektrickým schémátum naleznete na str. 33/34/35
- Legendu k elektrickým schémam nájdete na str. 33/34/35 • A kapcsolási rajzokhoz tartozó jelmagyarazát a 33/34/35. oldalakon található
- Forklaringer til eldiagrammer på s. 33/34/35 • Symbolforklaring elektriske oversiktsskjema, side. 33/34/35
- Teckenförklaring till kopplingscheman på sid. 33/34/35 • Opis schematów elektrycznych na str. 33/34/35 • Legenda scheme electrice la pag. 33/34/35
- Пояснения к электрическим схемам на стр. 33/34/35 • Sayfa 33/34/35 deki elektrik şemalarının anlamları
- قائمة تفسيرية للمخططات الكهربائية صفحة 35/34/33

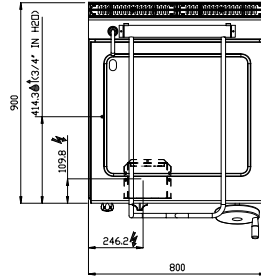
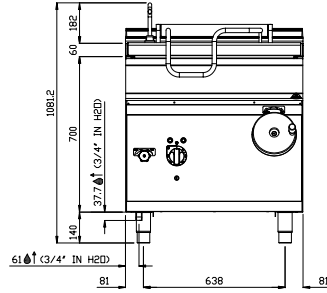




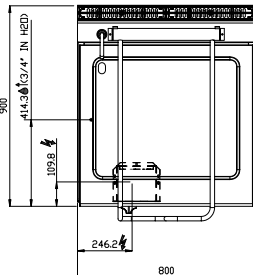
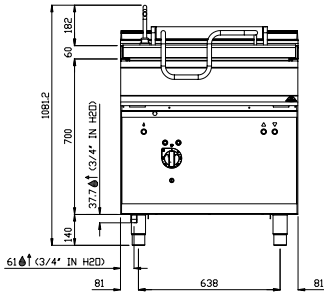
## E7BR8/I



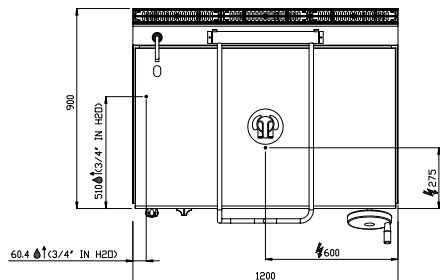
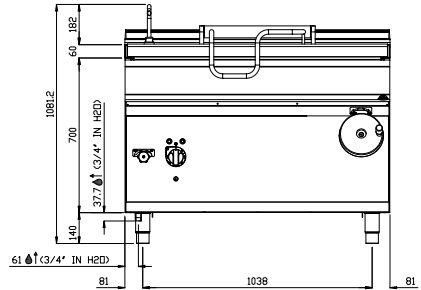
## E9BR8/I



## E9BR8/I+RM

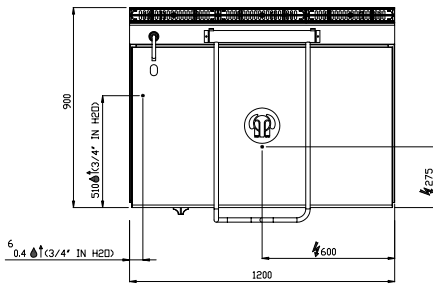
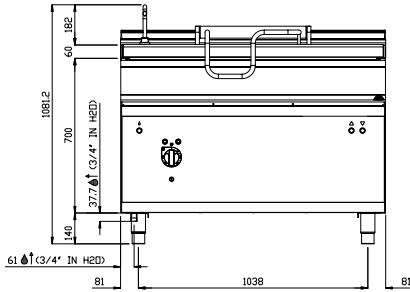


## E9BR12/I

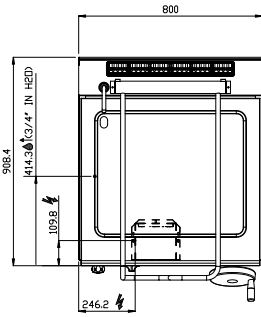
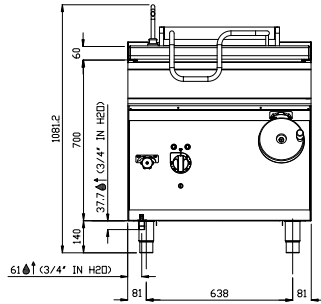




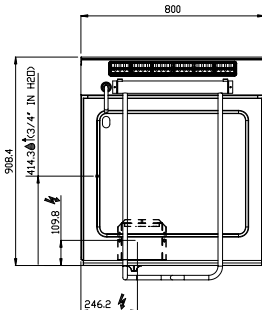
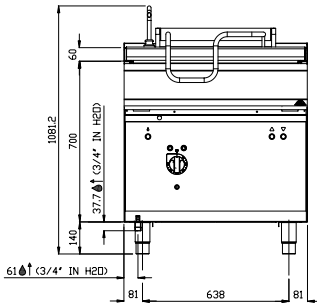
E9BR12/I+RM



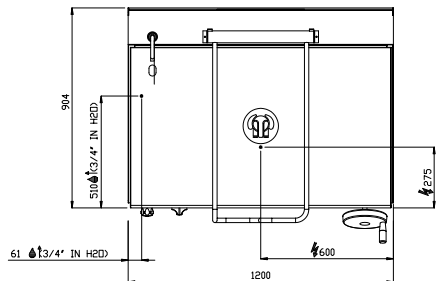
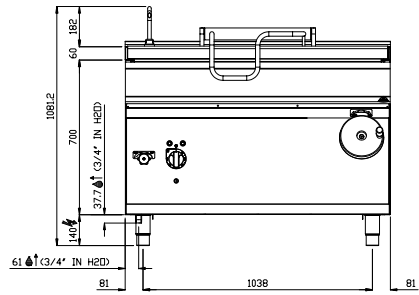
SE9BR8/I



SE9BR8/I+RM

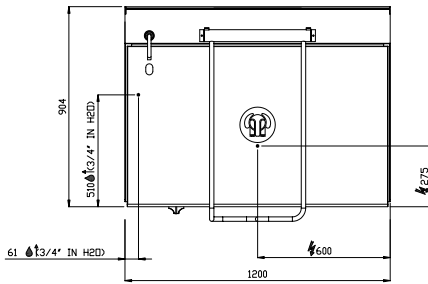
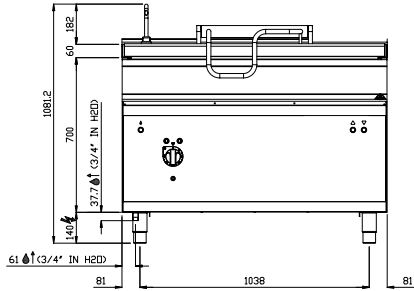


SE9BR12/I

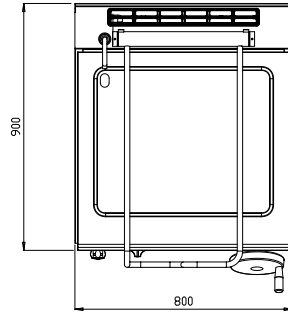
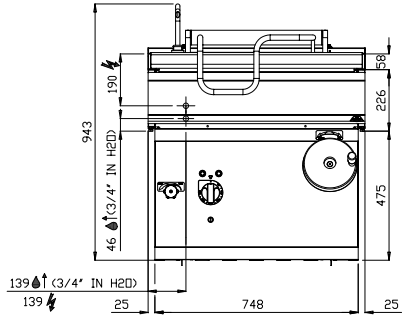




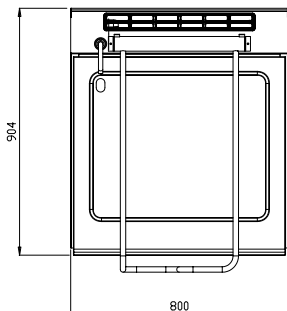
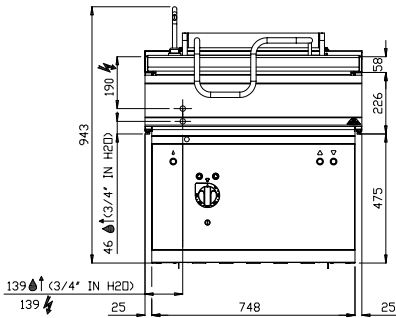
## SE9BR12/I+RM



## LXE9BR8/I

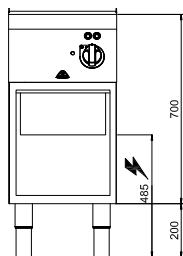


## LXE9BR8/I+RM

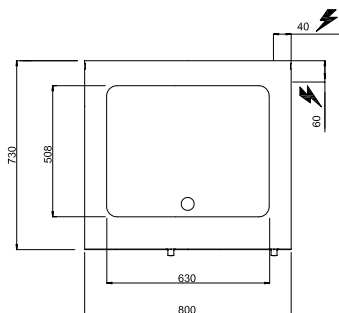
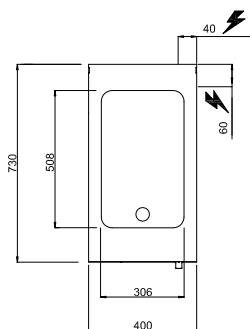
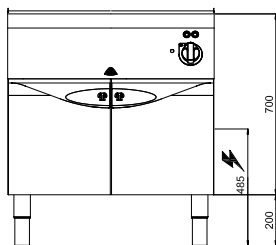




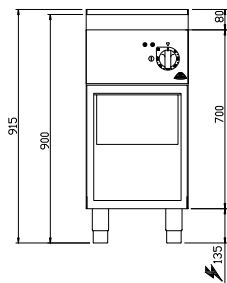
SE7BR4/FIX



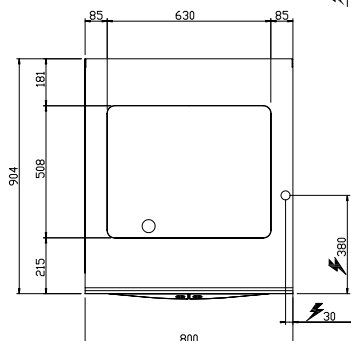
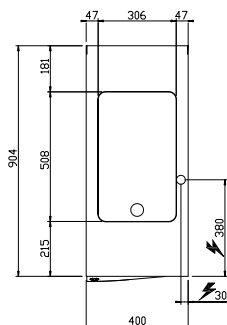
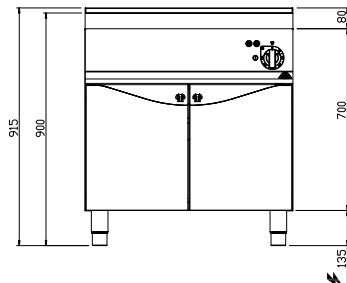
SE7BR8/FIX



SE9BR4/FIX

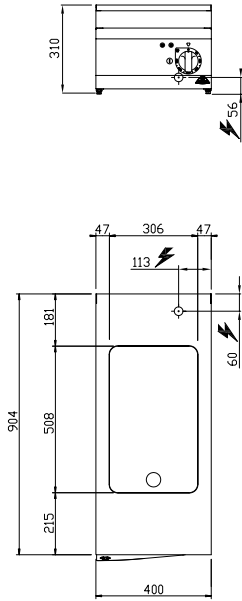


SE9BR8/FIX

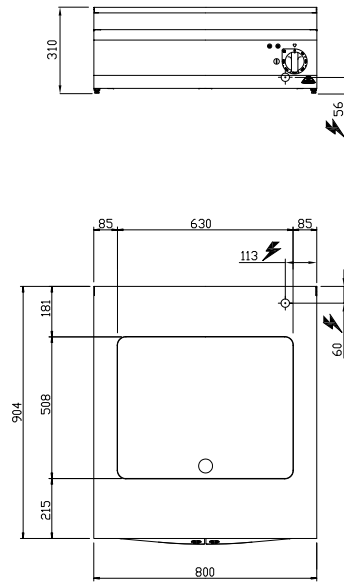




## LXE9BR4/FIX



## LXE9BR8/FIX



## Bruksanvisning

---

**Generell informasjon** **234** **Gass stekebord**

---

Dimensjoner **238**

---

Tekniske data **239**

---

Spesifikke instruksjoner **240** **Elektriske stekebord**

---

Dimensjoner **243**

---

Tekniske data **244**

---

Spesifikke instruksjoner **245**

---

## GENERELL INFORMASJON

### MERK!

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen

Les nøye bruksanvisningen i dette heftet før du setter apparatet i drift.

Apparatet er beregnet på profesjonell bruk og skal brukes av kvalifisert personale.

Installasjon, idriftsetting og vedlikehold av apparatet skal utføres av kvalifisert personale.

Alt nødvendig installasjonsarbeid skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter. Fabrikanten fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader som måtte oppstå p.g.a. feil installasjon, manglende vedlikehold og ukynndig bruk.

### LOVFORSKRIFTER, TEKNISKE REGLER OG DIREKTIVER

Fabrikanten erklærer at apparatene er i samsvar med EU-direktivene og de enkelte forskriftene disse henviser til. Fabrikanten krever at installasjonen utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Med hensyn til monteringen, må følgende forskrifter overholdes:



- lokale byggeforskrifter og brannvernregler
- gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter
- regler fra gasselskapet
- regler fra strømleverandøren.

### APPARATENES EGENSKAPER

Solid stålstruktur, med 4 høyderegulerbare føtter.

På utsiden bekledd med kromnikkelstål 18/10.

Typeskiltet med serienummer befinner seg foran på apparatet og inneholder alle nødvendige data for tilkoblingen.

			
MOD.	N°:		
Σ Qn			
V	kW:	Hz: 50/60	IPX2 

### IGANGSETTING

#### Håndtering og transport.

Apparatene er plassert på trepaller for å lette transport og håndtering med gaffeltrucker eller traller, både inne i anlegget og ved lasting og lossing.

De er dekket med et solid tre-lags bølgepapp med selvklebende skilt med forholdsregler for håndtering. På disse skiltene står angivelser om håndtering, forbud mot å løfte med kroker og å utsette emballasjen for klimafaktorer.

De varsler om at pakken inneholder skjøre gjenstander, og at emballasjen må stå i vertikal posisjon.

De angir riktig fremgangsmåte for åpning av emballasjen; fra bunnen mot toppen.

### IGANGSETTING

Fjern emballasjen for du forbereder igangsetting av apparatet. Noen deler er beskyttet med palimt vernebekledning, som må fjernes forsiktig.

Dersom det skulle sitte igjen limrester, må disse rengjøres med egnede stoffer, for eksempel bensin; bruk aldri av noen grunn slipende stoffer.

Monter apparatets føtter; apparatet skal nivelleres med vaterpass; små høydevariasjoner kan avhjelpes ved å regulere selve fottene.

Tilkoblingene til strøm- og / eller gassnett må befinne seg nær apparatet og være lett tilgjengelige. Det anbefales å sette apparatet under en avtrekksvifte, slik at dampene føres raskt ut. Apparatet må installeres med en avstand fra veggen på minst 5 cm hvis veggen ikke taler en temperatur på minst 150 °C (se fig. 1). Dersom apparatet skulle stå meget nær vegger, skillevegger, kjøkkenmobler, dekorative vegger, o.s.v., er det ytterst viktig at disse delene er av brannbestandig materiale; i motsatt fall må disse bekles med brannbestandig materiale med egnet termisk isolasjon, og man må være meget oppmerksom på forskriftene som gjelder brannforebygging.

#### ADVARSEL:

Brennerne trenger et volum på 2 m<sup>3</sup>/h forbrenningsluft for hver installerte kW kraft.

#### Romventilasjon

I rommet hvor apparatet er installert må det være noen

luftuttak for a garantere korrekt funksjon av apparatet og luftskifte i selve rommet.

Brennerne trenger et volum på 2 m<sup>3</sup>/h forbrenningsluft for hver installerte kW kraft.

Luftuttakene ma ha egnede dimensjoner, de ma ha gitterbeskyttelse og vare plassert slik at de ikke kan tilstoppes. (Se fig. 2 – fig. 3).

Ikke installer apparatet nær andre apparater som når altfor høye temperaturer, for å unngå å skade de elektriske komponentene.

I installasjonsfasen må man forsikre seg om at kanalene for luftinntak og luftavløp er frie for eventuelle hindringer som kan tilstoppe dem.

## MERKNADER

### Advarsel!

**Viser at dette apparatet kun er til profesjonelt bruk og at det må brukes av kvalifisert personell.**

Apparatene skal kun brukes under overvåking og må aldri være tomme under drift.

Apparatene krever ingen spesielle reguleringer av spesialisert personale, foruten reguleringene brukeren utfører mens han bruker apparatet.

Bruk kun tilbehør som anbefales av fabrikanten.

Mens man bruker apparatene de første gangene, kan det forekomme at man kjenner en sterk eller brennende lukt. Dette tilfellet forsvinner helt etter enda to eller tre ganger apparatet brukes.

**Etter bruk forblir området varmt en viss tid etter at apparatene er slått av (restvarme). Unngå å røre området med hendene, og hold barn på avstand!**

**Dette apparatet er ikke egnet til å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske eller motoriske egenskaper, eller med manglende erfaring eller kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.**

Disse forsiktighetsreglene er meget viktige, og manglende overholdelse av disse kan forårsake funksjonssvikt av apparatene, foruten faresituasjoner for brukeren.

## VEDLIKEHOLD AV APPARATET

### ADVARSEL!

- For rengjøring sla av apparatet og la det kjøles ned.
- I tilfelle det brukes apparater som tilføres strøm, bruk utkoblingsbryteren for a kutte strømtilførselen.

En grundig daglig rengjøring av apparatet vil sikre perfekt drift og lang varighet. Overflatene i stal skal rengjøres med oppvaskmiddel (for vanlig oppvask) blandet ut i veldig varmt vann og ved bruk av en myk klut; for smuss det er vanskeligere a fjerne bruk etylsprit, aceton eller annet løsemiddel uten halogen; **Ikke bruk skurepulver eller etsende stoffer som kloridisk syre/ saltsyre eller svovelsyre. Bruk av syrer kan medføre redusert drift og sikkerhet av apparatet.** Ikke bruk borstør, stalull eller svamper med slipende effekt som er lagd av metall eller andre legeringer som kan smitte av med rustflekker. Av den samme årsaken skal man unnga kontakt med gjenstander i jern. Se opp for svamper eller borstør i rustfritt stal som, selv om de ikke smitter overflatene med rust, kan forårsake stygge riper. Metallstov, rester av metallfiser fra arbeider og jernholdig materiale generelt kan forårsake dannelse av rustflekker hvis dette kommer i kontakt med overflatene i edelstal.

Eventuelle rustflekker i overflaten, som også kan vare tilstede pa nye apparater, kan fjernes med rengjøringsmiddel fortynt i vann og en svamp av typen Scotch Brite. Om apparatet er spesielt skittent, sa bruk for all del ikke sandpapir eller smergelpapir. Vi anbefaler derimot bruk av syntetiske svamper (f. eks. svampen fra Scotchbrite).

**Stoffer for solv puss skal heller ikke brukes, og man passe seg for damp fra kloridisk eller svovelsyre som kommer fra for eksempel fra vasking av gulv. Ikke rett vannstraler mot apparatet for a unnga a skade det. Etter rengjøring, skyll noye med rent vann og tork noye med en klut.**

## VEDLIKEHOLD

Apparatene er laget slik at de krever få vedlikeholdsoperasjoner. Allikevel anbefaler vi brukeren å undertegne en servicekontrakt for å få kontrollert apparatene av spesialisert personale fra vår kundeservice minst en gang i året, eller av en spesialisert tekniker.

### ADVARSEL!

**Før man utfører noe som helst vedlikehold eller reparasjoner, må man koble apparatet fra gassnettet / koble fra boligens hovedstrømbryter.**

**Bruk kun originale reservedeler som leveres fra produsenten.**

**Smør jevnlig den medleverte kobberpastaen på tankens løfteskruer. Følg instruksjonene som vist på figur 9.**

## INSTRUKSJONER VED LANG INAKTIVITET

Hvis apparatet skal vare ute av drift i en lang periode, skal man ga frem pa følgende mate:

- rengjør apparatet og området rundt grundig (se avsnittet "VEDLIKEHOLD AV APPARATET")

NO



- smor overflatene i edelstal med et tynt lag matolje
- utfør alle vedlikeholdsoperasjonen
- dekk apparatet med en bekledning, og la det være noen åpninger for luftsirkulasjon.

## TILKOBLINGER

### GASSTILKOBLING

Tilkoblingen til inntaket på enten 1/2" G eller 3/4" G som er angitt på apparatet kan være fast eller med mulighet for frakobling ved bruk av et lovlig koblingsledd. Hvis man bruker fleksible slanger, må disse være i rustfritt stål og i samsvar med gjeldende normer. Når tilkoblingen er fullført, skal man kontrollere tettheten ved å spraye med en lekkasjedetektor.

### ELEKTRISK TILKOBLING

Før apparatet kobles til strømmettet skal man kontrollere at:

- Strømspanningen er den samme som står på typeskiltet
- Jordingen er effektiv
- Tilkoblingsledningen egner seg til apparatets strømforbruk.

Den omnipolare bryteren må befinne seg i nærheten av apparatet, være godkjent og ha et tverrsnitt som passer til apparatet (se tabellen TEKNISKE DATA).

Kabelen må minst være av typen H07 RN-F.

Gå frem på følgende måte for å få tilgang til klemkassen:

- Koble fra apparatets strømforsyning ved å slå av bryteren ved inngangen til apparatet.
- Ta vekk frontpanelet ved å skru av festeskruene.
- Sett inn ledningen gjennom den dertil bestemte ledningsholderen.  
Koble nøye til strømlederne i de tilhørende klemmene i klemkassen.

Jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter de andre lederne, i tilfelle det blir trukket hardt i ledningen eller ledningsholderen blir ødelagt. Fest ledningsholderen.

**Den GUL-GRØNNE jordingskabelen må ikke brytes.**

### Ekvipotensial

Apparatet må kobles til et ekvipotensialt system. Sukkerbiten som medfølger befinner seg nær inngangen til kabelen.

Denne er merket med følgende etikett:



### KOBLING TIL VANNFORSYNINGSNETTET

Koble vannrørene til vannforsyningsnettets ved hjelp av et mekanisk filter og en sperrekran.

Før man kobler til filteret, skal man la en viss mengde vann renne ut for å rense røret for eventuelt jernslag.

**ADVARSEL: maksimaltrykket kranen tåler er på 700 kPa.**

### RØYKAVTREKK

Apparatene må installeres i rom som egner seg for utslipp av forbrenningsprodukter, i henhold til det som er pålagt i installasjonsforskriftene. Apparatene klassifiseres som gassdrevne apparater av type "A" (se tabellen tekniske data):

De er ikke ment å skulle kobles til et eget avløpsrør for forbrenningsprodukter.

Disse apparatene må slippe ut forbrenningsproduktene gjennom bestemte avtrekk eller lignende anordninger, som er koblet til en skorstein med tilstrekkelig kapasitet, eller direkte ut.

Dersom dette mangler, er det tillatt å bruke en avtrekksvifte som er koblet direkte til utsiden, med en kapasitet som ikke er mindre enn det som kreves, se tabell 1, med en tilleggskapasitet på den luftsirkulasjonen som er nødvendig for at de som arbeider med apparatet skal føle seg vel.




Apparatene er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver:

2014/35/UE	Lavspenningsdirektivet
2014/30/UE	EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)
2011/65/EU	Begrensninger i bruk av farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr
2006/42/EC	Maskindirektivet og spesielle tilsvarende forskrifter
EN 60335-1	Generelle sikkerhetsbestemmelser for husholdnings- og tilsvarende elektriske apparater
EN 60335-2-39	Særlige bestemmelser for elektriske flerbruks STEKEBORD til ervervmessig bruk

### Apparatenes egenskaper

Typeskiltet befinner seg på frontsiden av apparatet og inneholder alle nødvendige tilkoblingsdata.

		CE	
MOD.	N°:		
_____			
V	kW:	Hz: 50/60	IPX4
_____			



### INFORMASJON TIL BRUKERE AV PROFESJONELT UTSTYR



**I henhold til art. 24 i Lovdekretet av 14. mars 2014, nr. 49  
"Gjennomføring av direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)".**

En avfallsdunk med kryss over på apparatet eller på emballasjen indikerer at produktet etter endt brukstid skal behandles separat fra annet avfall for hensiktsmessig behandling og gjenvinning. Særlig organiseres og håndteres spesialavfallet fra dette profesjonelle apparatet etter endt brukstid på en av følgende måter:

- direkte av brukeren, dersom apparatet kom i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet og brukeren selv bestemmer seg for å kassere det uten å erstatte det med et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte apparatet i EU-land, eller som selger det nye apparatet som erstatter det forrige med sitt merke i EU-land, dersom brukeren samtidig som han bestemmer seg for å kassere det gamle apparatet, i salg før innføringen av det nye WEEE direktivet, kjøper et nytt, tilsvarende apparat med samme funksjoner. I sistnevnte tilfelle kan brukeren kreve at produsenten henter dette apparatet innen 15 dager etter leveringen av det nye apparatet;
- av produsenten, forstått som den som først introduserte og markedsførte, eller som selger apparatet med sitt merke i EU-land, dersom apparatet kom i salg etter innføringen av det nye WEEE direktivet.

Hensiktsmessig avfallsbehandling for påfølgende resirkulering av apparatet, eller behandling og miljøvennlig kassering, bidrar til å forhindre mulige negative effekter på miljø og helse, og fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet består av.

**Ulovlig deponering av apparatet fra brukerens side innebærer bruk av sanksjoner etter gjeldende lovbestemmelser.**



## INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER

### GASS STEKEBORD SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
G7BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x700x900 (1020)

### GASS STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
G9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (1065)
G9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (1065)
G9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (1065)
G9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (1065)

### GASS STEKEBORD SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SG9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (965)
G9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (965)
G9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (965)
G9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (965)

### GASS STEKEBORD SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
LXG9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x740 (760)
LXG9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x740 (760)

**GASS STEKEBORD SERIE MACROS 700****TEKNISKE DATA**

MODELL	PHIOMNELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNINGSTYPE H07RN-F	Nominell kraft G2,350	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	A	n°	kg	
G7BR8/I	/	/	14,5	8,5	13,5	14,5	1,1	1,5	1,8	1,8	1,9	2,0	29	A	2	7,25	99

**GASS STEKEBORD SERIE MAXIMA 900****TEKNISKE DATA**

MODELL	PHIOMNELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNINGSTYPE H07RN-F	Nominell kraft G2,350	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	A	n°	kg	
G9BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
G9BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
G9BR12/I	0,0006	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	205
G9BR12/I+RM	0,4	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	205

**GASS STEKEBORD SERIE S900****TEKNISKE DATA**

MODELL	PHIOMNELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNINGSTYPE H07RN-F	Nominell kraft G2,350	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	A	n°	kg	
S69BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	157
S69BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	157
S69BR12/I	0,0006	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	220
S69BR12/I+RM	0,4	3x1,5mm2	30	/	30	30	2,4	3,2	3,7	3,7	3,9	4,4	60	A	6	5	220

**GASS STEKEBORD SERIE LX900 TOP****TEKNISKE DATA**

MODELL	PHIOMNELL ELEKTRISK EFFEKT 220-240V	ELEKTRISK LEDNINGSTYPE H07RN-F	Nominell kraft G2,350	Redusert kraft	Nominell kraft G2,350	Nominell kraft G27	Forbruk Av LPG G30/31	Forbruk av metan G20	Forbruk av metan G25	Forbruk av metan G25,1	Forbruk av bygass G27	Forbruk Av bygass G2,350	Primærluft Til Forbrenning	Konstruks- jonstype	Brenner	Vekt	
	kW	/	kW	kW	kW	kW	kg/h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	A	n°	kg	
LXG9BR8/I	0,0006	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150
LXG9BR8/I+RM	0,4	3x1,5mm2	20	/	/	18	1,6	2,0	2,5	2,5	2,3	/	40	A	1	20	150

**MERK!**

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen.

## IDRIFTSETTING

Før man setter apparatet i drift, er det hensiktsmessig å undersøke om apparatets egenskaper (kategori og gassstype som skal brukes) tilsvarer den typen og gruppen gass som er tilgjengelig på stedet.

I motsatt fall må man sørge for å skifte gasstilførsel til den gassfamilien som er angitt, eller tilpasse apparatet til den gruppen gass som kreves (se avsnittet "Bruk med andre typer gass"). Følg bruksanvisningen for idriftsetting av apparatet.

### Kontroll av kraften

Bruk dysene for nominell kraft som finnes på apparatene. Kraften kan være av to typer:

- nominell, som angitt på apparatets typeskilt
- redusert.

Disse dysene blir beskrevet i tabellen "BRENNERE".

Gasstrykket må ligge innenfor følgende verdier:

- fra 18 til 22,5 mbar for gass av metanfamilien
- fra 27 til 37 mbar for gass av den tredje gassfamilien (butan - propan).

Utenfor de nevnte trykkgransene vil det ikke være mulig å bruke apparatene. For å regulere kraften til minimum må man overholde dataene i tabellen "BRENNERE".

Dersom man ønsker å kontrollere kraften ytterligere, er det mulig å utføre kontrollen ved hjelp av en måler ved å følge den såkalte "volumetriske metoden".

Som regel er det imidlertid tilstrekkelig å kontrollere at dysene fungerer korrekt.

### Kontroll av inngangstrykket (Fig. 6 - 7)

Inngangstrykket skal måles med en trykkregulator (min. oppløsning 0,1 mbar).

Fjern skruen (A) fra trykkuttaket og koble til trykkregulatoren: når målingen er utført, skal man skru på skruen (A) igjen til åpningen lukkes hermetisk.

**VIKTIG:** Trykkkontrollen må utføres med alt gassutstyret tilkoblet og velfungerende.

### Kontroll av kraften etter den volumetriske metoden.

Ved hjelp av en gassmåler og et kronometer er det mulig å måle gassforbruket per tidsenhet. Denne verdien skal deretter sammenlignes med verdien E som kalkuleres på følgende måte:

$$E = \frac{\text{Brennerens kraft}}{\text{Gassens oppvarmingsevne}}$$

Det er viktig at målingen av kraften utføres mens apparatet ikke er i virksomhet.

Kraften til brenneren, både den nominelle og den reduserte,

beregnet fra det nominelle trykket, finner man ved å konsultere "BRENNERE". Gassens oppvarmingsevne kan man få ved å henvende seg til det lokale gasselskapet.

### Funksjonssjekk

Kontroller om den typen dyser som blir brukt er i samsvar med de som er forutsatt i tabellen "BRENNERE". Kontroller at trykkregulatoren som brukes har en kapasitet som er større enn summen av mulig gassforbruk for alt det tilkoblede gassutstyret tilsammen. Kontroller at tilførselsslengene for gassen er tilstrekkelige.

### Kontroll av pilotflammen

For riktig regulering må flammen omkranse termoparet og være perfekt å se på; i motsatt fall må man undersøke om gassinjektoren er den riktige for den gassypen man bruker.

### Kontroll av primærluften

Luftstrømmen er korrekt regulert når det finnes en egnet beskyttelse mot at flammen stiger mens brenneren er kald, eller at den igjen stiger når brenneren blir varm. I tabellen "BRENNERE" angis målet for primærluften til forbrenning.

### Kontroll av funksjonene

- Start opp apparatet.
- Kontroller at gassledningene er tette.
- Kontroller flammen på brenneren, også ved minimum.

### Advarsler for installatøren

Forklar og vis brukeren maskinens bruk og funksjon i henhold til instruksjonene, og overlever bruksanvisningen.

Informér brukeren om at alle typer restaurering eller ombygging som kan skade tilførselen av forbrenningsluft gjør det nødvendig å foreta ny kontroll av apparatets funksjoner.

### Bruk med andre typer gass

For å gå over til en annen type gass, f.eks. fra metangass til flytende gass, kreves det at man bruker dyser som er egnet til brenneren, jfr. tabellen brennere. Dysene til brennerne for ulike typer gass, merket med den tilsvarende diameteren i hundredels mm, befinner seg i en pose som leveres sammen med apparatet. Når man er ferdig med endringen eller tilpasningen, må man foreta en funksjonssjekk på apparatet, som beskrevet i avsnittet "Kontroll av funksjonene".

Når først innstillingen er endret, skal man angi den nye gassypen på typeskiltet.

### Regulering av minimum (Fig.7)

I henhold til tabellen "BRENNERE" skal man justere skruen



som regulerer minimum "B" på følgende måte:

- dersom man bruker flytende gass, skal man skru skruen som regulerer minimum helt til bunns.
- dersom man bruker metangass, skal man gå frem som følger:
  1. Finn bryteren til den tilsvarende kranen, slå på brenneren og still den på minimum.
  2. Reguler gassvolumet til minimum ved å justere skruen "B" (Fig.7); ved å løse på denne vil volumet øke, og ved å stramme skruen vil volumet reduseres.
  3. Når man har oppnådd den flammen man anser som riktig for minimumsbluss, skal man kontrollere om denne er i samsvar med minimumsvolumet som er angitt i tabellen brennere. Denne kontrollen skal utføres etter "den volumetriske metoden" som allerede er beskrevet ovenfor, dvs.:
  4. Les av gassmåleren og start samtidig kronometeret.
  5. Etter en tilstrekkelig lang tid, for eksempel 10 minutter, stopp kronometeret og les av gassmåleren igjen.
  6. Beregn gassforbruket på disse 10 minuttene (forskjellen mellom de to avlesningene), f.eks. 1. avlesning - 2. avlesning = 30 liter (0,03m<sup>3</sup>).
  7. Beregn nå minimumskraften ved å bruke formelen til den volumetriske metoden (forrige avsnitt). Kraft (kw) = forbruk (m<sup>3</sup>/h) for metangassens oppvarmingsevne.
  8. Dersom kraften skulle være mindre enn den som angis i tabellen, skal man løse enda mer på skruen som regulerer minimum og gjenta sjekken.
  9. Dersom kraften skulle være større enn den som angis i tabellen, skal man stramme skruen som regulerer minimum enda mer og gjenta sjekken.

## UTSKIFTING AV KOMPONENTER (RESERVEDELER)

Brukkunoriginalereservedeler som leveres av produsenten. Utskiftingen av deler skal utføres av autorisert personale!

### Dysen til hovedbrenneren (fig.4 - 4.1)

Man får tilgang til dysene på modellene G9BR8/I, G9BR8/I+RM, SG9BR8/I og SG9BR8/I+RM etter å ha løftet opp tanken helt og fjernet dysens beskyttelsesboks. På modellene G7BR8/I, G9BR12/I, G9BR12/I+RM, SG9BR12/I og SG9BR12/I+RM skal man ta av frontpanelet og dyseholder-rampen. Bruk en fastnøkkel SW11 til å skru av dysene "B" og skifte dem ut med nye, passende dyser. Kontroller riktig avstand for primærluft "H" i "tabell over brennere".

### Regulering av pilotflammen (Fig.5 - 5.1 - 5.2)

Pilotflammen på modellene G7BR8/I, G9BR8/I, G9BR8/I+RM, SG9BR8/I og SG9BR8/I+RM har dyser og fast lufttilførsel (fig.5 - 5.1). Det eneste som kreves er utskifting av dysene, alt etter type gass, ved å gå frem på følgende måte:

- ta av frontpanelet
  - skru av låseskruen "E" og skift ut dysen "D" med passende dysse.
- På modellene G9BR12/I, G9BR12/I+RM, SG9BR12/I og SG9BR12/I+RM er pilotflammen justerbar (FIG: 5.2). Gå frem på følgende måte:
- ta av frontpanelet
  - juster pilotbrennerens gasstrøm med skruen "G" og luften med klemringen "H"

### Tennplugg (Fig. 5 - 5.1 - 5.2)

Tennpluggen "C" trekkes ut nedenfra. Koble fra tennkabelen, løse på festemutteren og sett inn en ny tennplugg.

### Gasskran / -ventil

Løse på skrukoblingene på gasslangene og på termoparet, løse deretter festeskruene for forsyning til gassrampen og sett inn en ny gasskran / -ventil.

### Termopar (Fig. 5 - 5.1 - 5.2)

Løse på skrukoblingene som fester termoparet "A" til gassarmaturen (kraner, ventiler) og til pilotbrenneren "B", og skift ut delen. Når utskiftingen er fullført, må man montere instrumentbrettet og de tilhørende delene igjen i riktig rekkefølge.

### MERKNAD

**Etter å ha utført utskifting av deler til gassforsyningen, er det nødvendig å foreta en lekkasjekontroll og en undersøkelse av de forskjellige delene.**

## BRUKSANVISNING

### Advarsel! :

**Må absolutt ikke brukes som frityr.**

**Riktig funksjon av stekebordet garanteres kun med helt nedsenket tank.**

Før man bruker apparatet første gang, er det absolutt nødvendig å vaske nøye tanken innvendig.

### Advarsel!

Tanken skal fylles maksimalt opptil 40 mm under overløpskanten med maten som skal tilberedes allerede i tanken; markeringen av maksimalnivået må overholdes.

Apparatet er utstyrt med en valgbryter for å utføre alle nødvendige forberedelsesoperasjoner. Heretter beskrives fremgangsmåten for en sikker og korrekt bruk av apparatet i riktig rekkefølge.

### Tenning av pilotbrenneren


Åpne gasskranen øverst på apparatet. Vri knappen på ventilen/kranen fra posisjon "●" mot venstre til posisjon "✱", og hold knappen inntrykt samtidig som du trykker på tenningsknappen. Hold knappen inntrykt i enda noen



**NO**





sekunder etter tenningen. Slipp tenningsknappen og kontroller at pilotbrenneren har slått seg på. Hvis flammen slukker, skal man gjenta operasjonen.

### Tenning av hovedbrenneren

Etter å ha tent pilotflammen, skal man vri knappen på ventilen mot venstre til det punktet som tilsvarer ønsket temperatur eller symbolet .

Posisjon	grader °C
	160
2	170
3	185
4	200
5	215
6	235
7	260
	290

For termostatstyrt ventil er minimumstemperaturen i posisjon , og maksimumstemperaturen i posisjon . Termostatstyrt justering innebærer automatisk tenning og avslåing av hovedbrenneren (justering ON/Off); kun pilotflammen forblir tent.

Når knappen på ventilen/kranen vis mot høyre til posisjon "✳", " eller termostatkappen er i posisjon "0", er hovedbrenneren hele tiden avslått.

### Avslåing av pilotbrenneren

For å slå av pilotbrenneren for å forhindre at hovedbrenneren slår seg på, skal man holde termostadbryteren inntrykt mens man vrir den til posisjon "●".

I tilfelle man slår av og deretter på igjen apparatet, skal man vente cirka 1 minutt for å la ventilen utføre automatisk reset.

### Tømming av koketanken (fig. 8)

Veltesikringen er beregnet for å lette tømming av tanken. Denne anordningen aktiveres av håndhjulet som er plassert på høyre side på den fremre delen. Ved å vri håndhjulet med urviseren, vil tanken heve seg, mens når det vis mot urviseren, vil tanken senke seg. På modellene med elektrisk velting skal man bruke knappene for heving og senking av tanken i stedet for håndhjulet.



## INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER



### ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MACROS 700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
E7BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x700x900 (1020)

### ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
E9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (1065)
E9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bar kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (1065)
E9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (1065)
E9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bar kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (1065)

### ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S700

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SE7BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x730x900 (920)
SE7BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x730x900 (920)

### ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S900

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
SE9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (965)
SE9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bar kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x900 (965)
SE9BR12/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 1200x900x900 (965)
SE9BR12/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bar kar og bunn i rustfritt stål.	mm 1200x900x900 (965)
SE9BR4/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x900x900 (920)
SE9BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x900x900 (920)

### ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE LX900 TOP

Apparattype	Beskrivelse	Mål: (LxBxH) Benkeplate (total høyde)
LXE9BR8/I	Stekebord med møbel med tippbar tank og bunn i rustfritt stål	mm 800x900x740 (760)
LXE9BR8/I+RM	Stekepanne med underskap med motorisert, vippt bar kar og bunn i rustfritt stål.	mm 800x900x740 (760)
LXE9BR4/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 400x900x580 (600)
LXE9BR8/FIX	Stekebord med underskap, fast tank med bunn i rustfritt stål	mm 800x900x580 (600)





## ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MACROS 700

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
E7BR8/I	9	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		220-240 ~	3 x 10 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>

## ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE MAXIMA 900

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
E9BR8/I - E9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		220-240 ~	3 x 10 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>
E9BR12/I - E9BR12/I+RM	14,4	380-415 3N ~	5 x 4 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 10 mm <sup>2</sup>

## ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S700

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
SE7BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>
SE7BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>

## ELEKTRISKE STEKEBORD SERIE S900

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
SE9BR8/I - SE9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		220-240 ~	3 x 10 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>
SE9BR12/I - SE9BR12/I+RM	14,4	380-415 3N ~	5 x 4 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 10 mm <sup>2</sup>
SE9BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>
SE9BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>

## BELEKTRISKE STEKEBORD SERIE LX900 TOP

## TEKNISKE DATA

MODELL	Nominell effekt	Nominell spenning	Tilkoblingsledning type H07RN-F
	kW	V	n°
LXE9BR8/I LXE9BR8/I+RM	9,6	380-415 3N ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		380-415 3 ~	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
		220-240 ~	3 x 10 mm <sup>2</sup>
		220-240 3 ~	4 x 4 mm <sup>2</sup>
LXE9BR4/FIX	4,8	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>
LXE9BR8/FIX	9,6	380-415 3N ~ 220-240 3 ~	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> 4 x 4 mm <sup>2</sup>

**MERK!**

Tegningene det henvises til i kapitlene "GENERELL INFORMASJON", "INSTRUKSJONER FOR GASSMODELLER" og "INSTRUKSJONER FOR ELEKTRISKE MODELLER", befinner seg på de første sidene i denne bruksanvisningen

**SIKKERHETSANVISNINGER:**

Ved enkeltvis installasjon (ikke serieinstallasjon) av følgende modeller: SE7BR4/FIX, SE9BR4/FIX, LXE9BR4/FIX, LXE9BR8/FIX, skal det veltesikre benet festes til gulvet med passende skruerplugg (se fig. 10). Husk å overholde minimumsavstandene (se kapitlet Plassering).

**Merk!**

Når modellene LXE9BR4/FIX og LXE9BR8/FIX ikke installeres på hengende bærestruktur, må de monteres på egnet underlag (se fig. 11).

**ELEKTRISK TILKOBLING**

Advarsel: apparatet leveres for bruk med den spenningen som angis på typeskiltet.

- Som allerede beskrevet, skal det mellom apparatet og strømlinjen monteres en omnipolar bryter som forsikrer fullstendig frakobling fra strømmettet ved overspenning i klasse III, og en differensialbryter med tilstrekkelig kapasitet i forhold til apparatets nominelle kraft (1mA pr. kW kraft).
- Kontroller at jordingsanlegget er effektivt.
- Dette apparatet klassifiseres som type Y (leveres uten ledning og stikkontakt), derfor må installatøren selv kjøpe ledningen og annet tilbehør som er nødvendig for tilkoblingen.
- Strømledningen må være i samsvar med egenskapene som angis i tabellen "Tekniske data", må være av typen H07RN-F og oljebestandig.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av kvalifisert personale for å forebygge enhver risiko.

Gå frem på følgende måte for å få tilgang til klemkassen:

- Koble fra apparatets strømforsyning ved å slå av bryteren ved inngangen til apparatet.
- Ta vekk frontpanelet ved å skru av festeskruene.
- Sett inn ledningen gjennom den dertil bestemte ledningsholderen.  
Koble nøye til strømlederne i de tilhørende klemmene i klemkassen.

Jordlederen må være lengre enn de andre, slik at denne frakobles etter de andre lederne, i tilfelle det blir trukket hardt i ledningen eller ledningsholderen blir ødelagt. Fest ledningsholderen.

- Apparatet må dessuten være koblet til et ekvipotensialt system.
- Man utfører tilkoblingen med klemmen som befinner seg underst på høyre side, kjennetegnet av det internasjonale symbolet, og en ledning med et nominelt tverrsnitt på <math><10\text{ mm}^2</math>.

Denne tilkoblingen skal utføres mellom alle apparatene som er installert og bedriftens jordingsanlegg.

**BRUKSANVISNING****Advarsel:**

**Må absolutt ikke brukes som fritry.**

**Riktig funksjon av stekebordet garanteres kun med helt nedsenket tank.**

Før man bruker apparatet første gang, er det absolutt nødvendig å vaske nøye tanken innvendig.

Før man fyller tanken, må man på modeller med fast tank forsikre seg om at man har plassert proppen riktig.

**Advarsel!**

Tanken skal fylles maksimalt opptil 40 mm under overløpskanten med maten som skal tilberedes allerede i tanken; markeringen av maksimalnivået må overholdes.

Vær oppmerksom på at gulvet rundt apparatet kan være glatt.

I utslipp av luftbåren støy, er det A-veide lydtrykknivå mindre enn 70 dB (A).

**Påslåing**

Slå på hovedbryteren ved inngangen til apparatet.

Vri termostaten fra posisjon "●" til ønsket temperatur; varsellampene slår seg på. Den grønne varsellampen angir at apparatet får strømspenning, mens den oransje angir at motstandene er innkoblet. Så fort temperaturen er nådd, vil denne varsellampen slukkes.

**Avslåing**

Still termostaten i posisjon "●".

**Tømming av koketanken (fig. 8)**

Veltesikringen er beregnet for å lette tømming av tanken. Denne anordningen aktiveres av håndhjulet som er plassert på høyre side på den fremre delen. Ved å vri håndhjulet med urviseren, vil tanken heve seg, mens når det vris mot urviseren, vil tanken senke seg. På modellene med elektrisk velting skal man bruke knappene for heving og senking av tanken i stedet for håndhjulet.

På modeller med fast tank skal man gå frem på følgende måte:

Forsikre deg om at væskebeholderen er plassert riktig inne i skapet, ta ut proppen i tanken og vent til den er tømt.

**UTSKIFTING AV KOMPONENTER****NO**

**(RESERVEDELER)**

Koble fra apparatets strømforsyning (ta vekk sikringene). For å lette tilgangen til delene som skal skiftes ut, er det nødvendig å ta vekk frontpanelet, etter å ha trukket ut bryteren for temperaturregulering, bryteren til kranen for vanninntak og styrehjulet for tipping av tanken.

**Utskifting av motstandene**

- Dra ut ledningene som strømforsyrer motstanden/-e.
- På modellene med tippbar tank skal man dreie tanken til maksimal åpning for å lette utskiftingen.
- Ta vekk isolasjons-bliikkplaten ved å skru av skruene som fester denne til tanken.
- Ta vekk panelet som beskytter motstandene.
- Ta vekk støtterammen fra den ødelagte motstanden.
- Monter den nye motstanden ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

**Utskifting av varsellamper**

- Strømledningene frakobles.
- Trekk ut varsellampen.
- Monter en ny varsellampe ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

**Utskifting av driftstermostaten eller sikkerhetstermostaten**

- Strømledningene frakobles etter å ha tatt vekk frontpanelet.
- Trekk termostatkolben ut fra rommet under i tanken fra fremsiden.
- Skift ut termostaten ved å skru av skruene som fester den til støtten.
- Monter den nye termostaten ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

**Utskifting av bryteren**

- Strømledningene frakobles etter å ha tatt vekk frontpanelet.
- Skift ut bryteren ved å skru av skruene som fester den til støtten, etter også å ha trukket ut den koaksiale driftstermostaten.
- Monter den nye bryteren ved å gå frem i motsatt rekkefølge.

**GARANTISEDDEL**

FIRMA: \_\_\_\_\_

VEI: \_\_\_\_\_

POSTNUMMER: \_\_\_\_\_ STED: \_\_\_\_\_

DISTRIKT: \_\_\_\_\_ INSTALLASJONS DATO: \_\_\_\_\_

MODELL \_\_\_\_\_

KOMPONENTNUMMER: \_\_\_\_\_

**ADVARSEL**

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for mulige unøyaktigheter som matte finnes i dette heftet som følge av kopierings- eller trykkfeil produsenten forbeholder seg videre retten til å gjøre de endringer på produktet som anses som nyttige eller nødvendige, uten at de grunnleggende egenskapene endres. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar i tilfelle forskriftene i den håndboken ikke overholdes til punkt og prikke.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for direkte eller indirekte skader som skyldes feilaktig installasjon, tukling, ufullstendig vedlikehold eller feilaktig bruk av apparatet.

## WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

POSTAL CODE : \_\_\_\_\_ TOWN: \_\_\_\_\_

PROVINCE: \_\_\_\_\_ INSTALLATION DATE: \_\_\_\_\_

**MODEL.** \_\_\_\_\_

**PART NUMBER:** \_\_\_\_\_

cod. 38878200

Ed. 01/17

**BERTO'S**<sup>®</sup> S.p.A.  
Viale Spagna, 12 - 35020 Tribano (Padova) Italy